



大会

第四十九届会议

正式记录

第 十 一 次会议逐字记录

1994年9月29日,星期四,下午3时举行
纽约

- 主席: 埃西先生 (科特迪瓦)
- 嗣后: 塞尼洛利先生(副主席) (斐济)
- 嗣后: 崔先生(副主席) (朝鲜民主主义人民共和国)
- 嗣后: 布兰丁诺·坎托先生(副主席) (多米尼加共和国)

下午3时40分开会

阿塞拜疆共和国总统海达尔·阿利尔扎·奥格雷·阿利耶夫先生讲话

主席(以法语发言): 大会首先聆听阿塞拜疆共和国总统的讲话。

阿塞拜疆共和国总统海达尔·阿利尔扎·奥格雷·阿利耶夫先生在陪同下走进大会堂。

主席(以法语发言): 我代表大会荣幸地欢迎阿塞拜疆共和国总统海达尔·阿利尔扎·奥格雷·阿利耶夫先生阁下前来联合国,并请他向大会讲话。

阿利耶夫总统(以俄语发言): 主席先生,首先我对你当选为大会第四十九届会议主席表示真心满意,并祝你的工作获得圆满成功。

我还要感谢上届主席塞缪尔·英萨纳利先生所作的工作。

我深切感激秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生为加强世界和平与安全所付出的不懈努力。我要特别赞赏我们对我国年青国家的问题表现出极大的兴趣,我国目前正经历着其历史上一个复杂的阶段。

我今天在最具权威性的国际论坛的这一讲坛向大会发

言感到激动和骄傲。一个独立的阿塞拜疆的总统首次在国际社会面前代表他的国家,这个国家已经受到国际社会的承认而且已经作为平等会员中的一员加入了它的行列。

阿塞拜疆人民数世纪以来一直在争取自由而努力。在苏联解体之后,他们赢得了其民族独立。我们的共和国已经走上了接受一个以法治为基础、民主和文明国家的道路。这是一个复杂的过程,不可能一夜之间就完成,但我们正稳定地朝着我们的目标努力。在短暂的时间内,已经取得了重大成就,并且建立一个以法治为基础和民主社会所需的一切条件已经具备。我们在我们的共和国已经产生了一个多党派制度,它以政治多元主义和个人自由、言论、新闻和信仰自由的各项原则以及尊重人权和法治的各项原则为坚强的基础。多民族的阿塞拜疆的所有公民不论其种族、宗教或语言方面的差别和连系都享有同等权利。

政治变革和国家的民主化已为开展深刻的经济改革开创了条件,从而确保向市场经济的过渡。我们充分鼓励自由企业和私有努力的发展。我们正在朝着实现大规模私有化方案的方向迈进,并且对以共同人类价值观念为基础的全世界的经验加以利用;这些经验是那些在建设文明、繁荣和民主社会方面已经取得巨大成功的主要国家所获得的经验。

我们地处欧洲和亚洲的重要地缘政治连接处并且是许多大国所感兴趣的焦点,我们拥有丰富的自然资源和相当的工业潜力,并且享有阿塞拜疆人民的坚强意志和信心的指导,我们是在这种情形下执行着巩固我们的独立和实施民主的市场改革的战略的。今天在这一崇高的讲台上,我坚定地声明,没有任何人能够使阿塞拜疆人民偏离这条道路。我们对我国的未来充满乐观。

我们的乐观也与当今世界正在发生的历史性进程以及国际关系系统中出现的深刻变化相连。一个基于平等权利和取代军事和意识形态对峙的世界秩序将肯定成为这一体系的未来基础。根据国际法和《联合国宪章》的各项原则与条款所出现的伙伴关系以及确保人人都享受到的和平与稳定正在成为新的世界秩序的基本原则。我们看到了隧道另一端的光明,这是一个从基于使用武力的充满敌意的世界通向合作与繁荣时代的隧道。我们愿意与世界所有其他国家和人民携手一同走在这条大道上。

然而,对人类的威胁并未被完全消除。各种陈旧的成见仍然存在,并且几十年对峙期间所积累的许多问题,尤其是在裁军和消除大规模毁灭性武器领域的问题仍然未得到解决。具有不同经济潜力的国家之间的关系仍然遭受到过去的弊端的危害。时间向我们提出了新的挑战,这些挑战涉及各类环境困难和人口与发展问题。

在高加索、巴尔干和其他热点造成冲突的嚣张的民族主义和分裂主义已经成为旧的世界秩序坍塌之后的现实。这些冲突阻碍着独立国家的发展并直接威胁新注的民主国家的生存,也威胁着整个国际安全。

因此,在这个对峙结束后的世界,具有权威的国际组织以及大国的肩上会有一种特殊的责任。它们必须利用其政治影响力及其经济、财政和军事资源更积极地将其潜力用于将冲突的火滔息灭和巩固全世界的和平、稳定与安全。

显然,在建设一个新的世界秩序的过程中,联合国及其安全理事会应发挥主要作用;联合国明年将庆祝五十周年,而安理会则在解决一些冲突和危机方面有着广泛的经验。但是,安全理事会则仍然面临着向国际社会证实其在新的责任上的有效性的艰难考验。今天安全理事会比以往任何时候都更需要坚持保证其各项决议得到实施。我们希望安理会的扩大将有助于加强其作用。

我们十分重视大会的作用,它主要被看作是确保国家间

在妥协和利益均衡基础之上在决策过程中保持尽可能密切的交往的机构。

在当前的情况下,还应当提及秘书长有效利用其权力的更大重要性以及各会员国必须给予他的支持;这些国家与他共同承担着加强国际和平与安全的责任。

总的来讲,阿塞拜疆共和国对联合国的未来是乐观的。我们决心继续捍卫联合国的各项崇高原则并且努力改善该组织的权威和效率。

战争和武装冲突的概念对在座的许多人来说也许有幸是同历史或者遥远的事件联系在一起的。但对于我国人民来说,它是一种残酷的现实和血腥的日常事件。

战争之火在阿塞拜疆土地上燃烧了六年。亚美尼亚共和国借口要实现居住在阿塞拜疆纳哥尔诺-卡拉巴赫地区亚美尼亚族的民族自决权,公然推行吞并我国领土,强迫改变其国家边界并将阿塞拜疆人赶出其家园的计划。

为了掩盖这一切,任意地把各国人民的民族自决权解释成任何种族社团有权宣布独立并加入另一国家。这种对民族自决权的解释公然违背了国家主权和领土完整的原则。任何将此权利绝对化的企图都会导致残酷冲突,我们已在我们地区和世界其他地区目睹了这种冲突。

秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利已对这一问题表示了忧虑,他说:

“……如果每一个种族、宗教或语言群体都要求建立国家,分裂就不会有止境,大家的和平、安全 and 经济福利就会更加难以实现。”(A/47/277,第17段)

我完全同意布特罗斯·布特罗斯-加利先生的下述观点:

“各国在公认国际制度内的主权、领土完整和独立以及各国人民的民族自决原则都具有重大价值和重要性,决不允许在将来把这两者对立起来。”(同上,第19段)

我知道国际社会对我们地区事件的了解是不充分的,有时是片面的,所以我想向大会简单介绍一下实际情况。

在阿塞拜疆纳哥尔诺-卡拉巴赫地区领土上进行了强大军事集聚之后,亚美尼亚共和国开始对我们共和国采取了剧烈的军事行动。在占领了舒沙镇和拉钦地区之后,完成了对纳哥尔诺-卡拉巴赫的吞并,约有5万名阿塞拜疆居民被驱逐。亚美尼亚武装部队利用纳哥尔诺-卡拉巴赫这一跳板,又占领了阿塞拜疆的六个地区:卡尔巴加、阿格达姆、菲祖

利、杰布拉伊尔、赞格兰和库巴特雷；这些地区同拉钦地区一样处于前纳戈尔诺-卡拉巴赫自治区境外，其领土面积比纳戈尔诺-卡拉巴赫大四倍。

由于受到侵略，20%以上的阿塞拜疆领土为亚美尼亚共和国武装部队所占领。我必须在此提到阿塞拜疆方面所遭受的巨大损失：有两万多人死亡，约十万人受伤，一千人遭监禁。此外，约占人口15%的一百多万阿塞拜疆人沦为难民，生活在帐篷中。他们在自己的国家没有住房，受到冷热的煎熬和传染病的侵袭，面临着基本必须品的短缺。在被占领土上，七百座城镇和村庄被夷为平地；实际上所有房屋、学校、医院和古代遗迹已遭焚毁和抢劫。

我认为无需证明，我们在此不是讨论实现民主自决权的问题，而是讨论采取侵略形式侵犯联合国一个会员国的主权、领土完整和政治独立、公然违反国际法的问题。

战争给我国人民造成了无法容忍的情况。它加剧了社会紧张，妨碍了旨在使阿塞拜疆社会民主化的经济和政治改革的实行。

由于战争，阿塞拜疆人民遭受了巨大物质损失，达数十亿美元。至于人们生活和命运中遭受的精神损失，我国人民的悲伤和痛苦几乎是无与伦比的。

现在，不仅在阿塞拜疆，而且在世界其他热点地区，都在流血。各国人民不能再对这些悲惨事件无动于衷了。应该作出积极努力防止武装冲突的升级并实现冲突的公正和持久解决。

在过去两年中，安全理事会通过四项有关亚美尼亚共和国武装部队占领阿塞拜疆领土的决议，安理会主席就此发表了六项声明。

安全理事会在其所有决议中重申阿塞拜疆共和国的主权和领土完整，强调不允许使用武力来获取领土，强烈要求一切占领军立刻、完全和无条件地撤出阿塞拜疆所有被占地区，并呼吁难民返回其家园。

但迄今，所有这些决定遭到了亚美尼亚共和国的完全忽视。此外，亚美尼亚继续在阿塞拜疆被占领土上加强其军事存在。

另一方面，安全理事会也未能利用执行决议的机制。这里我们面临着一个问题：安全理事会在多大程度上是一致和坚决的？在各种情况下如何确定其权力的运用程度？

不遵守安全理事会的决定不符合联合国的利益，并可能

破坏人们对联合国实现其主要目标即维护国际和平与安全的能力的信任。

在解决区域冲突过程中获得的经验表明，执行决议的努力要取得成功，只有获得《联合国宪章》规定的政治军事手段的认可。

国际社会最权威的国际组织有义务对侵略国采取有效措施，因为该国正在公然违反国际法的准则。

在解决亚美尼亚-阿塞拜疆冲突的努力中，我们依靠象欧洲安全与合作会议（欧安会）这样的权威性组织。欧安会为了解决亚美尼亚-阿塞拜疆冲突而设立的明斯克集团行动的基础是必须从所有被占领土撤军并将占领军全部撤到阿塞拜疆境外。它还呼吁尊重阿塞拜疆的主权、领土完整和得到国际承认的边界。

但令人遗憾的是，欧安会的许多调解努力由于缺乏适当的机制，尚未取得任何具体成果。

到现在，我们才取得第一项积极成果。在作出巨大努力之后，由于俄罗斯联邦和欧安会明斯克集团的积极调解，在冲突区实现了停火。战斗和流血已停止了四个多月。我们非常赞赏这一切。但形势还很复杂，停火是很脆弱的。

亚美尼亚共和国提出了一个不合法的条件，这就是，用部分被占领的阿塞拜疆领土来换取阿塞拜疆共和国纳戈尔内卡拉巴赫地区的独立地位。亚美尼亚要求继续在这个阿塞拜疆地区驻扎军队，并控制阿塞拜疆的舒沙镇和拉钦地区，这意味着巩固其对我国领土的吞并。

亚美尼亚完全拒绝恢复纳戈尔内卡拉巴赫在冲突开始时的人口组成，拒绝让阿塞拜疆居民返回这个地区，包括返回古老的阿塞拜疆文化中心，舒沙镇。亚美尼亚根据这些条件无视安全理事会的各项决议，提议沿着被占领的阿塞拜疆的纳戈尔内卡拉巴赫周围部署一支国际隔离部队，从而试图把该地区变成冻结当前局势的工具，使其成为亚美尼亚吞并政策的一个抵押品。

阿塞拜疆共和国一贯坚持建设性和爱好和平的立场。尽管我们遭到了这么多的破坏，我们仍然在国际法、正义和人道精神的基础上向亚美尼亚方面提议实现和平。我们准备向纳戈尔内卡拉巴赫的亚美尼亚居民提出保证。我们赞成在相互的基础上恢复该地区的交通，包括恢复纳戈尔内卡拉巴赫和亚美尼亚共和国之间的人道主义通道。我们还准备讨论纳戈尔内卡拉巴赫在阿塞拜疆国家内部的地位问

题。

然而,我们认为下列准则和原则是永远不变的:我国的主权和领土完整、撤出所有被占领的领土和使难民返回家园,包括使5万名阿塞拜疆难民返回其世代居住的纳戈尔内卡拉巴赫。

阿塞拜疆共和国现在仍然希望达成一项和平的政治解决,认为只有通过执行安全理事会决议,消除侵略后果,才有可能继续进行稳定和富有成效的谈判进程,以便实现持久和稳定的停火,并保证该区域所有人民的安全。我们在此指望国际社会提供援助,以符合国际准则的维持和平人员的准确任务为基础,保证实现经过协调的和平决定。

我们高度赞赏停火协定。我们意识到该协定还不意味着和平已经到来,但是它为迅速实现和平创造了必要条件。我们已在若干场合下表示我们有坚定的决心来遵守停火制度,直至达成和平协定并全面停止军事冲突。我今天在联合国这个崇高的讲台上重申这一点。

我们支持欧安会明斯克小组和俄罗斯联邦进行的维持和平行动,并赞成巩固他们的努力,防止在解决冲突过程中出现任何竞争。这样的竞争只会使实现阿塞拜疆和亚美尼亚两国人民同样需要的和平过程复杂化。

我们关于彻底撤出所有被占领的阿塞拜疆的领土的要求是合法的;它们完全符合安全理事会的各项决议。吞并任何地区的企图都是我们不能接受的,并违反国际法准则。

由于强加给我们的战争,在共和国内已出现了极其困难的人道主义局势。在一个有700万人口的国家中,每7个人里就有1个是难民,他们没有家,没有工作,没有生存的手段。难民和流离失所的人饱受严酷的悲惨状况的折磨,正居住在帐篷营中。严酷的冬季环境以及必要食品和药物的缺乏已经在最易受到损害的人口群体中带来了流行病和饥荒的威胁。克服极其严峻的难民局势已成为阿塞拜疆国主要关注的问题之一。

国际组织和一些国家已经对我们共和国的紧急呼吁作出了反应,我们向瑞典、联合王国、德国、日本、瑞士、荷兰和丹麦各国政府表示我们最衷心的感谢,因为它们向阿塞拜疆提供人道主义援助的联合国方案的最大捐助者。我们还感谢土耳其、伊朗、沙特阿拉伯和其他国家的政府在双边关系框架内提供了大量的人道主义援助,并感谢联合国难民事务高级专员办事处、国际红十字委员会、联合国儿童基金

会、医生无国界组织和许多非政府组织向阿塞拜疆境内的难民和流离失所的人提供宝贵的援助。

我国的地理位置和社会-政治方针以及一个东西方文化交汇在一起的土地上的历史-文化传统影响着我国在国际关系中的作用和地位。我们正是本着对这些特殊之处和改革挑战的认识来逐步建立我们同外部世界的合作。自从阿塞拜疆共和国得到国际上的承认以来,我们已经和绝大多数国家建立了平等和平衡的关系,我们已经加入了若干世界性和区域性组织。我们已经进行了认真努力来扩大我们的国际关系,并恢复由于特定条件而失去的联系。我们特别重视与在前苏联领土上出现的各独立国家之间的历史、地理、经济和人道主义联系,因此赞成在双边关系基础上和在独立国家联合体的框架内发展与它们,特别是与俄国之间的平等合作。

阿塞拜疆正在发展与美国、联合王国、法国和中国的友好关系。密切的睦邻纽带把我们同我们区域同邻近区域的各国,如土耳其、伊朗、沙特阿拉伯、埃及和巴基斯坦联系起来,我们在伊斯兰会议组织内部和这些国家进行着密切的合作。

阿塞拜疆于今年5月加入北大西洋公约组织的和平伙伴方案是我国政治生命中的一个重要事件。该方案的为共同安全利益进行合作和协调的概念吸引着我们。我欢迎华沙条约前成员国加入这一方案。这一事实使整个欧亚大陆产生了对和平合作的希望,从而确保各国人民的安全、进步和繁荣,并从而最终消除出现新的敌对集团的可能性。我们希望参加北约方案将加强我国在建立一个新的欧洲安全结构方面所发挥的作用。

今年,阿塞拜疆共和国取得了在不结盟运动中的观察员地位,这一步骤为我们提供了一个广泛的机会,以便在各个领域进行双边接触,并使我们的立场和该运动成员国的立场和谐一致。

1992年1月年轻的阿塞拜疆国加入联合国成为其正式会员国,这是我国最重要的一个发展阶段。自从那时以来,我国与联合国许多国际机构的合作范围一直在扩大。

我们特别赞赏我国与国际货币基金组织(货币基金)以及世界银行的合作。对于我国社会经济发展具有十分重要的具体项目,由于代表这些大金融机构的专家们的实际工作而详细地制订出来。我们认为,存在着进行我们与国际

金融机构之间富有成果的合作的许多可能性。对于货币基金组织和世界银行负责人对阿塞拜疆共和国所处的战争状况所表示的谨慎和关切,我们表示理解。但与此同时,货币基金组织却向与我们处于交战状态的亚美尼亚提供结构性调整贷款。我们认为,公正要求在这一问题上至少采取一种平衡的态度。

我们正在期待联合国开发计划署(开发计划署)和联合国环境规划署(环境规划署)提供大量援助,即在制订发展市场经济基础设施的国家方案中提供技术援助,并援助我国在朝现代管理方法和运用先进技术方面取得进展。

我们特别重视国际经济合作,因此我怀着极为满意的心情通知大家,在经过了漫长和艰苦的谈判之后,阿塞拜疆共和国于1994年9月20日与一个国际石油公司大财团签订了一项在里海阿塞拜疆部分进行为期30年的共同开发近海油田的合同。

这一里程碑式的经济努力表明了我国向整个世界开放的政策,也表明了我国经济自由化和吸引外国投资的政策。这项独特的合同的签订将促进加强参与其执行工作的各国人民和国家即阿塞拜疆、美国、俄罗斯联邦、联合王国、土耳其、挪威和沙特阿拉伯之间的合作和友好关系。

在提及这一点时,我要再次强调这样一个事实,即阿塞拜疆共和国正在寻求与国际社会完全一体化,并有充分的能力这样做。因此我国的政策核心是追求和平,而且你们在援助我国实现这种和平方面对联合国寄予极大的希望。

阿塞拜疆人民选举我为年轻的独立国家的总统,对我寄予极大的信任,今天我荣幸地向你们转达我国人民深切的愿望。我在离开大会这一崇高的讲台时,希望我国人民的声音能够为大会成员所听到,而这种声音将会铭记在他们的心中。

主席(以法语发言):我代表大会感谢阿塞拜疆共和国总统刚才所作的讲话。

阿塞拜疆共和国总统海达尔·阿利尔扎·奥格雷·阿利耶夫先生在陪同下离开大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

主席(以法语发言):下一位发言者是意大利国防部长安

东尼奥·马蒂诺先生阁下。

马蒂诺先生(意大利)(以英语发言):主席先生,我首先高兴地为你当选为大会本届会议主席向你和贵国科特迪瓦表示祝贺。我还要感谢你杰出的前任英萨纳利大使。

我还要借此机会祝贺马耳他主权军事教团获得大会观察员地位。

我的发言完全支持并继续德国外交部长以欧洲理事会主席的身份所作的发言。

自从成为联合国成员起,意大利外交政策的指导思想始终是积极地支持本组织的原则和职能。我们对联合国审议工作、维持和平行动、以及通过多边渠道提供援助方面的贡献切实地证明,意大利对近五十年前在旧金山制订的方案抱有信心。

我国最新选举出的政府将坚定地保持这种态度,支持联合国并且发展新国际局势所提供的历史性机会。让我强调,现在比以往任何时候,意大利更加坚定地致力于促进个人、政治和经济自由,保护个人权利和自由,并且实施法治。这些是和平与繁荣的先决条件,也是意大利向安全理事会提交其1995-1996年期候选资格的原因。

不幸的是,冷战结束所激起的希望以及它带来的和平与稳定的承诺还没有变成国际现实。同时人们很少怀疑,我们今天面临的全球危险减少了,尽管仍存在着地区性冲突,不容忍以及种族和民族冲突。因此,我们的任务是开始一个合作、民主和发展的新时代,在这个时代中联合国必须发挥中心作用。今天大会能够成为联系期望和承诺之间的环节。

意大利将继续发挥它在维持和平中的作用,它已经在八个不同任务中这样做了,包括对在前南斯拉夫行动的后勤支持和在我国领土上设立训练中心和维持和平部队的永久性营地。在这方面,联合国在布林迪西的新营地具有特殊的意义。

但是,我们不能忽视主要为内部冲突的激增所带来的高昂代价。维持和平行动的预算目前已增长到约30亿美元,比本组织的经常预算高三倍。欧洲联盟主席注意到维持和平行动的这个特殊方面。我们必须加强防御性外交,以免做出我们能力的事,变得行动无效和冒财政垮台的风险。

在卢旺达危机发生之后,我国政府正在推动成立一个快速干预人道主义紧急情况的特遣队。有关论坛正在审议此事,其结果将提交给联合国。我欢迎美国、俄罗斯联邦和阿

根廷三国总统支持设立紧急人道主义手段的表示,并且相信我们的想法和建议的方向是一致的。把维持和平的职能委托给地区组织是另一个处理危机的选择。我国政府本身和作为欧洲安全与合作会议(欧安会)执行主席始终朝着这个方向努力。

意大利特别重视安全理事会有效和有效率地运作。安全理事会的公平代表性和增加安理会成员的问题需要得到彻底的审查。为此目的,意大利向特设工作小组提出了最现实和全面的建议之一。我们希望大会将在进行真正的公平改革的方法和时间表上达成一致意见。

许多成员国怀疑近几年来本组织给予维持和平的突出的地位是否会耗尽应该用于联合国其它基本目标——即经济和社会发展——的主动性和资源。秘书长在他最近的发展纲领中明确地承认了这些关切。

副主席塞尼落利先生(斐济)主持会议。

正象那个文件所指出,和平只是发展的一个方面,其它方面是经济、环境、正义和民主。只要民主保护和促进个人自由和经济自由,它将通过鼓励经济增长和个人发展的最强大因素,即个人创造性而对发展产生决定性影响。一个繁荣的民主制将免于引起当今众多冲突的内部紧张局势。联合国除了继续其维持和平职能外,可以通过推动自由和正义发展一个更为和平的世界。

贸易问题在当今世界中具有最重要的意义。正象我喜欢说的那样,贸易使我们团结,政治使我们分裂。意大利在那不勒斯的最高级会议上以77集团本届主席的身份强烈主张进一步拆除世界贸易壁垒,以便促进财富的创造。我们深信,自由世界领导人必须避免浪费目前历史发展为世界和平与繁荣所提供的独特机会。他们必须抵制利益集团的压力,并且准备为他们本国以及世界各国的普遍利益服务。今天这些利益比以往任何时候更要求开放市场和使贸易自由化。这将是世界贸易组织的作用。

本着这个精神,我们支持发展纲领的原则,并且准备协助制订执行这些原则的方针。《联合国宪章》的五十周年将为促进这样一个进程提供机会。

现在我谨以欧安会执行主席的身份向联合国大会讲话。我们正在积极地推动对几个地区性危机的和平解决。在前南斯拉夫,我们开始恢复常驻代表团,任命了波斯尼亚联邦专门调查员,在萨拉热窝设立一个欧安会代表团,并且接受前南斯

拉夫马其顿共和国为欧安会成员。

我们还向乌克兰提供斡旋,将在那里设立一个欧安会代表团,我们也向格鲁吉亚提供斡旋,以解决南奥塞蒂亚和阿布哈兹的危机。欧安会主席团还努力协助俄国部队从波罗的海国家撤出,并寻求解决该地区公民和非公民身份问题的办法。通过当地欧安会代表团,欧安会主席团还正在试图推动对摩尔多瓦-外德涅斯特和塔吉克斯坦危机的政治解决,同时积极地支持纳戈尔诺-卡拉巴赫问题会议主席埃利亚松大使的努力。

在1992年的赫尔辛基最高级会议上,欧安会宣布自己为《宪章》第八章下的地区性安排,并且通过了具体的维持和平的方针。斯德哥尔摩和罗马的部长级会议导致于1993年3月签署《联合国-欧安会框架协议》以及欧安会得到联合国观察员的地位。正象欧安会与无数联合国机构之间在共同关心的领域里建立了关系一样,我最近致秘书长的关于在欧安会和联合国之间发展和加强合作的信是这些决定的后续行动。一个具体的建议是使欧安会在有关欧洲稳定与安全的问题上负主要责任,同时不侵犯安全理事会的法定权力。

维持和平是一个要求进行密切合作的领域。两个组织应该通过一套关于个别会员国或第三方进行维持和平行动的标准原则。

我谨讨论一下欧洲主席团有关我们目前国际政策的声明和备忘录,只谈由于历史和地理原因而与意大利关系更大的那些问题。

意大利热烈地欢迎克罗地亚-穆斯林联邦和塞尔维亚-黑山联邦接受在7月6日向它们提交的和平计划。这个计划为解决领土争端和宪法问题提供了现实的办法,并保证波斯尼亚-黑塞哥维那将保留其国际特性。不幸的是,波斯尼亚塞族领导人多次拒绝该计划,使人们深为失望。这使对帕莱实行更严厉的制裁成为不可避免的事,以迫使它重新考虑其立场。

我们从一开始就主张部分解除对贝尔格莱德的制裁,部分解除制裁将鼓励塞尔维亚政府奉行其更富有建设性的新政策。这包括同意允许国际监测人员确保有效封锁塞尔维亚和波斯尼亚之间的边界。我们一直致力于寻求解决波斯尼亚难以驾驭的危机,同时我们也在一直努力使其它重要国际论坛为促进政治解决作出共同努力,开始是七国集团,后经扩大又包括俄罗斯。

关于中东,意大利欢迎5月4日缔结的《开罗协定》,该协定批准在加沙和杰里科开始自治。我们还要赞扬随后已向巴勒斯坦当局移交在《华盛顿协定》所涵盖各问题上的管辖权。令意大利感到高兴的是,我们通过参与为执行安全理事会第904(1994)号决议在希布伦临时驻留,为恢复导致《开罗协定》的各项谈判作出了贡献。意大利重申,它将致力于在政治和经济上为重建巴勒斯坦领土作出贡献。7月25日的《以色列-约旦协定》是在和平与合作基础上建设新中东的一个里程碑。我们希望,所有这些事态发展都将促使以色列同其邻国的其他谈判取得进展。

在地中海盆地,严重的不稳定和紧张局势正在蔓延。意大利打算为确保该区域树立宽容、经济合作与民主的榜样而作出努力。

作为莫桑比克和平进程主要建设者之一,意大利对近几个月取得的进展感到高兴。目前已确定今年10月27和28日举行选举。我们将继续在莫桑比克重建方面同联合国和其他捐助国合作。我们还希望,南部非洲的区域合作将有助于改善莫桑比克的经济条件,从而加强和平与民主化进程。我们希望莫桑比克象纳米比亚、柬埔寨、萨尔瓦多、危地马拉和其他地方一样,成为联合国另一个成功案例。

我们还要鼓励安哥拉在《和平协定》和安全理事会各有关决议基础上重建和平的趋势。

近几年取得很大进展的一个领域是进一步加强裁军和不扩散。执行现行协定是我们外交工作的一项艰巨任务,但是,争取实现更先进的裁军和军备控制形式是一场持续不断的运动。我们满怀信心地期待着禁止核试验和停止生产裂变材料的谈判。在此领域的进展也应促进无限期和无条件地延长《不扩散条约》。

关于常规武器,我愿借此机会正式宣布意大利暂停出口杀伤地雷的条件。这项暂停将适用于所有转让,并在新的国际规则生效以前一直适用。这项承诺造成经济代价,但我国愿意付出这个代价,我们敦促所有会员国都采纳同样的暂停,直到最后建立国际制度为止。

但是,让我们不要忘记,冲突特别是国内冲突也是由违反基本人权造成的。因此,我们赞成通过充分执行高级专员的任务和加强人权中心,加强监测和保护这些权利的机制。

当尽管作出各项努力,这些权利还是受到严重践踏时,我们赞成诉诸公平司法程序。本身我们对审判前南斯拉夫境内

所犯罪行的国际法庭表示欢迎并作出贡献的同样精神,我们支持建立一个国际刑事法庭,对所有践踏人权行径作出裁定,无论它们可能在哪里发生。必须允许该法庭进行适当的惩处,但意大利一贯反对的死刑例外。令我们特别高兴的是,在多年艰苦努力后,国际法委员会已经完成该法庭的规约草案,我们期望为大会就此问题的辩论作出贡献。

加强国际安全是同打击恐怖主义和有组织犯罪密切相关的。今年11月21日至23日,意大利将在那不勒斯主办由联合国预防犯罪和刑事司法部门主持的有组织跨国犯罪问题部长级世界会议。

意大利通过为议程上的三个重要问题,即同贫穷作斗争、失业和歧视提供其经验,也在积极参与1995年3月将在哥本哈根召开的社会发展世界首脑会议的筹备工作。

我们生活在一个激动人心但十分复杂的世界中。我们当中没有什么人不同意中世纪天文学保护者卡斯蒂利亚国王、智者阿方索所说的话,用他的话说,实际上,“假如上帝在开始创造万物之前同我商量的话,我本来会建议采取更简单的办法。”

在重温意大利在大会第十一届会议上首次讲话时,我深为感动,这不仅仅是因为我父亲发表了这篇讲话。重温这篇讲话深刻地表明,自1956年以来,在国际舞台--从非殖化到冷战结束--和意大利国内政治舞台上都发生了意义深远的变化。在那篇讲话中,他把联合国定义为

“人类教育最完善的结晶,正如Lessing所说,这种教育乃是经由痛苦和错误得来的”。(大会第十一届会议第588次全体会议正式记录,第94段)

今天,过了多年后,我荣幸地重申同一深刻信念,并向大会保证,意大利及其政府将完全致力于《联合国宪章》所体现的理想。

秘鲁共和国总理兼外交部长埃弗拉因·戈尔登贝格·施赖贝尔先生讲话

主席(以英语发言):大会现在听取秘鲁共和国总理兼外交部长的讲话。

秘鲁共和国总理兼外交部长埃弗拉因·戈尔登贝格·施赖贝尔先生在陪同下走上讲台。

主席(以英语发言):我非常高兴地欢迎秘鲁共和国总理兼外交部长埃弗拉因·戈尔登贝格·施赖贝尔先生阁下并

请他在大会讲话。

戈尔德贝格·施赖贝尔先生(秘鲁)(以西班牙语发言):我要衷心祝贺埃西先生当选大会第四十九届会议主席。他的国家和我的国家保持着友好的外交关系以及靠非洲和拉丁美洲之间历史纽带加强的密切联系。我祝他在其各项努力中取得成功,并向他表示秘鲁代表团将予以最充分的合作。

我们生活在一个整个国际社会,特别是联合国面临巨大挑战的时代。同加强一体化进程和贸易全球化一起,代议制民主和市场经济已遍及全世界。

但是,国际和平与安全尚未在所有区域得到巩固。我们目睹了看来似乎是稳定的国家突然崩溃,一些国家中发生大规模暴力并引发悲惨和复杂的局势,对本组织一个会员国的持续侵略,以及世界许多地区的民族主义的激化。所有这一切都是对联合国目前进行反应的能力的挑战。

面对这些挑战,联合国必须重申其维持国际和平与安全以及促进全球发展的不可或缺的中心领导作用。这是联合国系统的责任,这不仅是因为它的普遍性质,而且也因为建立联合国的文件的规定。

在此方面,我们必须记住,更多和更有效地协调区域组织能够加强联合国作为首要国际组织的潜力。同样,我们特别重视大会行使《宪章》所赋的权力,及安全理事会的扩大和改革。至于安全理事会,我们应谋求纠正其目前成员组成的不平衡,改进其决策机制,使其工作方式更加透明,同是努力使其成员构成真正代表本组织的所有会员国。

正如秘书长在其“和平纲领”的报告(A/47/277)和“发展纲领”的报告(A/48/935)中指出,现在看来在政治上能够对国际和平与安全的多重需求作出反应,同时在社会和经济领域中促进合作,因为这些因素是相辅相成的,如果没有经济发展,就不可能有和平或安全。因此,“和平纲领”必须得到发展纲领的补充。联合国这样就能够按照其《宪章》的宗旨和原则领导国际社会,并使本组织的行动同布雷顿森林机构和首先是世界贸易组织的工作一体化。

在此方面,我们同秘书长一样感到担忧,他警告说,发展议题面临从联合国议程上消失的风险。因此,我们必须强调,本组织的工作必须包括同发展有关的严重问题,发达国家与发展中国家必须同意有必要紧迫和充分地解决诸如赤贫之类的严重局面。

即将召开的世界社会发展首脑会议向我们提供了一个决

不能放过的机会。秘鲁参加了导致决定召开那次首脑会议的进程的早期阶段,我国将向会议提出藤森总统政府执行的全国社会发展方案,该方案优先重视保健、教育和执法等基本服务,特别是针对最穷的人。

在同一方面,秘鲁认为,发展中国家在社会和经济进步重要领域中的内部努力必须得到高度优先的多边和双边合作。

我也必须指出,在我们多数国家里,社会发展也意味着稳定。因此,持续的民主化和现代化在很大程度上取决于使这一不可避免的挑战获得高度优先的地位。

除了发展问题外,当今迅速演变的局势也向我们这个国际组织提出了一些特别复杂的议题。这些议题中较突出的有中东的和解与和平进程,这将对区域和世界的稳定与安全,以及对贸易、区域合作与裁军产生重要影响。秘鲁支持这一进程,并认为大会通过的决议必须适当地反映这一现实并促进维持适当的政治气氛,以推动谈判进程。

我们也欢迎新南非,它是履行《宪章》基本原则的化身,并且也是区域稳定的一个可能的因素。它还是民主改革的一个榜样。

波斯尼亚-黑塞哥维那的悲惨局势表明了多边组织严重的局限性,它要求国际社会加紧努力确保早日实现持久和平。

我现在谨谈谈我们不能忽视的一个议题,这个议题影响到整个国际社会,对我自己的国家来说特别敏感:毒品问题。秘鲁重申,我国决心继续同非法的毒品贩运进行斗争,并且坚信这一严重问题迫切需要国际社会作出毫不动摇的政治承诺。仅这一点就使我们有可能采取具体和现实的措施,按照大会1990年通过的《全球行动纲领》的任务同这一祸害作斗争。

国际上为反对毒品贩运进行的协调与合作是不可缺少的。在此方面,我很高兴地指出,里约集团成员国总统最近的首脑会议接受了秘鲁共和国总统阿尔维托·藤森的建议,要协调惩罚洗钱的法律、允许没收同贩运毒品有关的财产、建立迅速引渡的程序、促进这方面的司法和警察的合作,并推动替代发展方面的合作。

我国已特别重视人权。促进和捍卫人权是国际社会的一项不可推卸的义务,因此,国际社会必须加强和改进保护人权制度的现行机制,以提高其功效。

我们高兴地注意到,联合国这一国际组织日益认识到并支持象我国这样正在继续捍卫生命和共同生存的文明方式,同无端非理性的恐怖主义暴力作斗争的国家。对我们来说,这意味着国际社会已经取得了进步,它承认,在象秘鲁这样的国家中,恐怖主义集团是侵犯人权的真正的罪魁祸首。

在目前更新的形势下,我们支持设立联合国人权事务高级专员的职位,以改进联合国的措施,预防和监督侵犯人权的情况,不论侵犯者是政府人员还是其他人。我们地区感到自豪的是,第一个担任这一崇高职务的是一名杰出的拉丁美洲外交家。

去年,就在这一会议厅里,秘鲁总统宣布,经过我国成功的争取全国和平运动而被捕的西半球最残酷的恐怖主义运动领导人以书面承认,他的极权主义目的和他杀人不眨眼的手法已明确失败。今天我高兴地证实,秘鲁正朝着和解与和平的方向迅速进展。秘鲁的战略让国家和公民社会参与,这一战略已见成效,因“悔过法”,恐怖主义分子大批离队逃跑,和平村民在国家的支持下返回家园,就是见证。

多年之后,我国通过保障民主和经济自由,现在已前景光明。通过连续执行经济、社会 and 安抚政策,我们已经建立了一种新的国家环境,结果证明,我们所走的道路是正确的。去年我国国民生产总值增长7%,今年预计增长9%到10%,就是证明。这些增长率为本半球最高。

这种新的局面将使我们能在几十年中第一次把各种社会问题放在应有的优先地位。秘鲁执行的经济政策已使一项社会方案得以通过非通货膨胀性投资,用我国自己的资源加以执行。这项方案得到各国际金融机构的技术支持,它符合世界银行、联合国开发计划署和越来越多相信把人放在发展努力的核心非政府组织所主张的社会发展的理论方针。如果不这样做,就不可能实现可持续的长期增长。整个秘鲁社会的这项必要任务,需要国际社会的合作与支持。

我国对世界变化的贡献是因为我国人民的努力才实现的,他们使我们能够享有国内和平、安全、稳定和经济增长。我们现在所走的道路将使南美洲最顽强的国家,一个早已被证明富有创造力的民族,满怀热情和发展的能力与必要手段,走向一个新的千年。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢秘鲁共和国总理兼外交部长刚才的讲话。

秘鲁共和国总理兼外交部长戈尔登贝格·施赖贝尔先生

在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):我现在请奥地利共和国联邦外交部长阿洛伊斯·莫克先生阁下发言。

莫克先生(奥地利)(以英语发言):请让我祝贺主席先生当选主持大会第四十九届会议。我特别高兴看到,一个非洲法语国家的代表担任这一重要职位。我们相信,在他开明的领导下,第四十九届会议将特别重视在过去这几年中经受严峻考验的非洲大陆所面临的各种政治、经济和社会问题。

明年,联合国将在世界各地,通过一系列活动纪念联合国五十周年。联合国在世界公众舆论眼中的形象,在很大程度上将取决于它的地位,取决于联合国在成立五十年后,仍然忠于《旧金山宪章》的原则的程度。《旧金山宪章》的原则现在仍然有效。

我认为,本着《宪章》第一条的精神加强联合国这一世界组织,必须是一项优先任务,以便联合国能够有效地履行其维持国际和平与安全的使命。让我们也在此回顾最近去世的伟大的哲学家卡尔·波珀爵士的话,他曾写道:“我们首要的目标必须是和平。然而,为和平而战我们绝不能犹豫。”我们已授予联合国决定何时为确保和平使用武力的职责。这一重大职责在必要时必须履行。

安全理事会对维护世界和平来说至关重要。为维护和加强安全理事会的合法性和效力,奥地利主张少量增加其成员数目。联合国每个会员国必须能看到并理解该机构内的观点如何形成。它们必须都能确信,安理会的讨论考虑有关国家,比如为维持和平行动提供部队的国家的观点。

联合国的重要性必须保留并发展,它不仅是维护国际和平与安全的一个系统,而且是讨论的论坛,在全球一级进行协调的工具。关于维护国际和平与安全需要做的还很多。在社会及经济领域以及在发展领域,已取得了重要进展,尤其是对经济及社会理事会进行了改革。这一改革使它能够更好地指导为发展而进行的业务活动。

一个牢固的财政基础对有效履行联合国使命具有极端的重要性。会员国不支付或拖延支付法定会费,违反《宪章》和国际团结的义务,这样所造成的负担首先落到了被称为及时支付者的会员国以及提供部队的会员国身上。后者的费用只有在拖延了很久之后才能从联合国报销。要解决这一越来越严重的顽症,全体会员国必须及时全额支付法定会费。奥地利是1994年及时全额支付联合国正常预算摊款

的二十个国家之一,也是一个经常参与维持和平行动的国家。我们将与秘书处和其他有关国家代表团一起努力解决这一难题。

联合国在其五十周年前夕,在世界一级面临着新的挑战。持续发展、监测世界人口增长、消灭贫困、创造生产性就业机会、社会一体化、妇女平等、更好地保护人权、不扩散核武器——所有这些都是我们时代的重大课题,已经或即将成为国际会议的主题。联合国的任务是从这些会议的成果中得出必要的结论,并为世界一级的持续人类发展确定纲要。秘书长题为“和平纲领”和“发展纲领”的报告非常重要。在讨论中,这两项报告已使人们对安全概念的理解拓宽。

保护和促进人权是联合国的核心任务之一。《维也纳宣言和行动纲领》为完成这一任务提供了至关重要的动力。虽然我们可以对世界人权会议的成果感到满意,但是,要衡量维也纳最后文件的持久影响,还要看国际社会是否继续愿意更迅速地实施其条款,并比过去更有效地保障人权。

人权事务高级专员可以在这方面发挥至关重要的作用。奥地利欢迎迅速实施维也纳文件的这一核心条款。在上任以后的几个月中,何塞·阿亚拉·拉索先生完全没有辜负人们对其困难而重要使命的期望。他对维也纳的正式访问开始了与各国政府的对话。在我们看来,优先任务是在联合国系统内促进对国际人权保护的协调。在这方面高级专员当然可以发挥决定性作用。我们还应加强各种保护人权机制以及特别报告员的作用。只有这样,才能对违反人权现象作出更迅速的反应,并更有效地防止这种现象。应尽快提供高级专员工作所需的资源。

有效保护人权不仅是对每个个人的义务,也是对确保稳定、发展和安全的重要贡献。历史告诉我们,一旦悍然违反人权的行径被揭露,我们必须予以坚决的反对。纳粹集中营和红色高棉的种族灭绝就是例子。这使人们更难理解,联合国人权会议就波斯尼亚-黑塞哥维那通过的决议仍然只是一纸空文,从而破坏了本世界组织的信誉。

崔沫宏先生(朝鲜民主主义人民共和国)主持会议。

在此,我愿对波兰前总理、人权委员会特别报告员塔得乌什·马佐维耶茨基先生表示特别敬意。国际社会应对他的出色工作感到自豪。我还要称赞波斯尼亚-黑塞哥维那的伊泽特贝哥维奇总统。他以极大的自我克制和非常建设性的精神同意与对其人民进行某种种族灭绝的人进行对话。这是一

位了不起的人的非凡举止。

有效保护少数民族的努力在许多国家面临极大困难。我高兴地通知大会奥地利和意大利已于1992年成功解决了其关于南蒂罗尔的争端。该争端涉及实施1946年关于南蒂罗尔说德语和说拉亭语居民局势的《巴黎条约》。大会第十五届和第十六届会议分别通过的第1497(XV)号和第1661(XVI)号决议也处理了这一问题。

双方商定的解决办法是在南蒂罗尔建立较为全面的自治。总的来看,这似乎是确保说德语和拉地诺语的少数民族继续生存的充分基础。

鉴于情况,尤其是经济和财政情况方面不断发生的变化,必须实行一种有力的自治,这样才能实现它的目标。这要求有关当局保持灵活并给予谅解。从长远来讲,在领土自治的基础上解决少数民族问题的目标必须是确保共同生活在在一起的所有人把这一自治看作是保护他们利益的积极作法。

伯路斯科尼总理、外交部长马蒂诺和内务部长马罗尼一致表示,他们将不介入南蒂罗尔的自治。在我们看来,这似乎可以保证我们将在同样的道路上继续走下去。

作为没有联合国机构的国家之一,奥地利自豪地担任了一些应付个人的眼前利益以及对国际关系有决定性影响的重要方案的东道国。其中包括保护人们不受滥用毒品的影响、与犯罪作斗争、有关使用和控制核能以及保持不扩散核武器体系。这些活动与外层空间领域以及促进国际工业发展方面的国际合作一道构成了联合国在维也纳开展的主要活动。

继最近发生的政治变革后,在东欧和中亚也出现了联合国活动的新的重点领域。维也纳把自己看作是对支持并协助各国走向民主、法治和市场经济的活动进行协调的一个重要中心。

在联合国成立50周年的前夕,它目前有7万多人开展17个不同的维持和平行动。三倍以上的经常预算专门用于这些行动。几十年来奥地利一直参加了这些行动。它意识到这在资金、人力和组织方面给联合国构成的巨大挑战。

在奥地利所组织的与50周年纪念有关的活动范围内的最重要事件之一将是定于1995年3月初在维也纳举行的极高级别会议。会议将就如何最好地应付在下一个千年即将到来之际采取措施维持和平的挑战,讨论、分析并拟定各项建

议。承蒙秘书长同意在奥地利发表开幕词,我对此感到非常高兴并表示感谢。

奥地利赞成加强非军事性维持和平行动和联合国在预防性外交方面的活动。因此,奥地利联邦政府已在施拉宁市建立了一个非军事维持和平行动中心。今年,我们就重新建立和平以及预防性外交举行了第二次讨论会。联合国的一些高级官员参加了这一讨论会。我们在施拉宁还有一项国际参与的定期培训方案,提供与维持和平和建立和平有关的非军事国际行动方面的培训。

25年来,《不扩散条约》成功地防止了核武器的扩散,也成功地防止了核能滥用于军事目的。1995年的审查会议将就延长该条约的期限作出决定。我们的共同目标必须是无条件和无限制地延长该项条约。奥地利还有理由希望,目前在裁军谈判会议内就缔结一项全面禁止核试验条约而正在开展的实质性谈判将导致核裁军。

作为国际原子能机构的东道国,奥地利意识到这一控制制度对于实施《不扩散条约》的重要性。归根到底,今后有关核军事的任何协议的成功都取决于负责条约的执行与核查的各个组织所作工作的效率。

一年前,奥地利联邦政府决定提议维也纳为今后将根据核禁试条约所设立组织的总部。今天,我谨在大会再次发出这一邀请。

今年,我们对结束前南斯拉夫境内的战争所抱的希望再一次破灭了。尽管出现了各种国际倡议与和平方案,公平和持久解决这场危机的实际前景不是太好。波斯尼亚的克罗地亚人与波斯尼亚人之间在《华盛顿协议》签署后实现的和解不应使我们忘记,波斯尼亚—黑塞哥维那的战争继续使无数人受害。死亡人数和流离失所者的人数的增加越来越可怕。侵略者竟然袭击或围困已被宣布为联合国保护区的城市。

尽管国际社会多次进行谴责,塞族一方仍然继续其“种族清洗”的行径。奥地利强烈谴责这些罪行,无论它们在哪里发生,也无论肇事者是谁,我们将不断要求终止这种行径。

国际秩序的基本原则仍继续被践踏并失去其可信性。诸如那些关于对保护地区或使难民返回家园的军事保证的各项具体决议尚未得到实施。使难民得到遣返的所有国际倡议和努力都受到“种族清洗”的嘲弄,这种做法仍然在继续并且归根到底仍然会在国际层面得到容忍。安全理事会于1991年9月所施行的武器禁运只具有单方面影响,从而损害了那些从

前南斯拉夫分离出来的并且受到塞尔维亚的野心的威胁的国家。这样,我们所面临着波斯尼亚—黑塞哥维那的合法政府不能充分行使其合法自卫权利的局面,而同时,该国却甚至不能受益于集体安全体系的足够的保护。另一方面,我们看不到塞尔维亚一方的任何准备放弃以武力对各领土进行非法征服从而建立一个塞尔维亚的企图。能够通过以下事实看到这点,即欧洲联盟和接触小组所制定的和平方案仍未得到塞尔维亚一方的接受,尽管在许多方面这些方案反映了它们的愿望。

安全理事会在其9月23日的第943(1994)号决议中为停止对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的制裁确立了条件。贝尔格莱德政府必须允许国际观察员控制对波斯尼亚塞族人的封锁。在奥地利看来,目前沿着塞尔维亚—波斯尼亚边境正在设立观察团是朝着正确方向迈出的一步,并且我强调指出,该团是否能够有效地执行其使命以及是否能从观察员所得出的结论当中产生切实可信的后果还有待观察。

克罗地亚的局势在很大程度上也没有改变:与安全理事会所赞成的1992年万斯方案各项条款相反,该国四分之一强的地区仍被控制在叛逆的塞尔维亚人手中。迄今,既没有出现在联合国保护部队(联保部队)监督下对这些地区进行非军事化,平民人口也尚无可能返回。最近的抗议表明,克罗地亚境内的流离失所者的处境已经到了如何难以维持的地步。

在针对克罗地亚所通常做出的极为严厉的评价的前景下,人们决不可忘记1992年1月巴丁特委员会所发表的十分明确的法律意见。从这些文件能够清楚地看出,克罗地亚在原则上满足了欧洲联盟所提出的对承认东欧新的国家的所有条件。我意识到在某些领域,如行政管理、针对少数族裔的做法和新闻媒介等领域,仍然需要作出大量的改进工作。但我们不应当使用被我们衡量其它中欧和东南欧各国的标准不同或更为严厉的标准来衡量克罗地亚,因为我们有更多的接触克罗地亚的机会以及具有透明度更大的社会结构;除波斯尼亚—黑塞哥维那以外,欧洲从未有任何其他国家多年来遭受到如此猛烈的军事攻击,该国不得不在极为困难的条件下应付这种攻击。

由于波斯尼亚—黑塞哥维那的战争而受到忽视的科索沃的局势也在继续恶化。贝尔格莱德当局针对占人口多数

的阿尔巴尼亚族人采取了系统的行动。大规模暴力可能爆发的危险仍然存在。欧洲安全与合作会议(欧安会)派出的观察团于1993年被驱赶出境,至今仍未获得返回的授权,尽管各方为此曾付出不少的国际努力。在这个阿尔巴尼亚人几乎占90%并且在过去的20年期间一直享受充分自治的地区,我们正目睹着对权力的行使,它相当于占领政权对权力的行使。

前南斯拉夫的局势表明,伟大的法国哲学家布莱斯·帕斯卡尔在其《思想录》中所讲的仍然不失为真理。他说,没有力量的正义是软弱的,没有正义的力量只是专制的。作为战后秩序一部分的联合国的集体安全体系在前南斯拉夫冲突一例中并未真正得到国际社会的应用。在集体安全体系成功地用于伊拉克入侵科威特之后,人们曾希望将它作为一种和平手段加以使用,这种希望已经证明是令人失望的。

不幸的是,波斯尼亚—黑塞哥维那并不是一个孤立的事件。如果不提及某些其它悲剧的话,——至少是卢旺达、安哥拉、阿富汗、海地、塔吉克斯坦等,那将是一个严重错误。产生危机和暴力的温床仍大量存在,那里弱肉强食的法则践踏了《旧金山宪章》的各项原则。同时,我们也必须从一些具有历史意义的积极发展中汲取力量和乐观精神。例如,我不妨提及南非进行的自由和民主选举、种族隔离政策的结束、加沙和杰里科的自治以及约旦与以色列之间战争状态的结束。联合国在南非和中东的旷日持久的各项目标终于已经实现或即将实现。奥地利在力所能及的情况下都积极地对这些和平进程给予支持,这不仅有利于有关各国人民,而且还有利于人们对解决其它类似问题所持的更大的希望。

1994年对奥地利是具有历史意义的年头。奥地利人民的绝大多数——66.58%——坚定地支持加入欧洲联盟;这是一个与联合国具有相同价值观念并在其中发挥着越来越重要作用的国家团体。这是一个欧洲国家对欧洲一体化的思想所给予的最大的支持。

我们将继续以这种民主力量支持这一目标,并且我希望自元月一日起,我们作为这个集团的一个成员将以一种团结一致和公开的精神为实现联合国的各项目标作出贡献,就象我们在过去所作的那样。

主席(以法语发言):我现在请阿曼外交事务国务部长优素福·本·阿拉维·本·阿布杜拉先生阁下发言。

阿布杜拉先生(阿曼)(以阿拉伯语发言):主席先生,首先请允许我就你担任大会第四十九届会议主席向你表示祝贺。

你被一致推选担任这一崇高职位证明了国际社会对友好贵国科特迪瓦所予以的尊敬。我们相信,你的资历和外交技能将使你指导本会议工作获得圆满成功;它将推动联合国的各项崇高事业和原则,这些原则目的是为世界带来和平与繁荣。我向你保证,我国代表团一定对你的努力给予合作,以实现这一共同目标。

我还愿借此机会向友好的国家圭亚那的常驻代表塞缪尔·英萨纳利先生阁下表达我们的赞赏,他以典范的方式主持了大会上届会议的工作。此外,我代表阿曼苏丹国政府对联合国秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生所表现出的奉献和持续努力表示特别的敬意;其努力的目的是通过和平手段解决各种复杂的冲突。

第四十九届会议是在这样的气氛下召开的,人们对建立一个充满和平、相互依赖以及和平解决争端的世界持有越来越大的希望和乐观。我们阿拉伯地区当前正目睹着根本和重要的变化,在那里阿拉伯人同以色列人之间的仇恨和敌对正在慢慢地消失,正在让位于理解、对话和共存的新的气氛。

我们完全相信,除通过谈判以外,阿拉伯人和以色列解决其分歧是不会有其他方式的。虽然已经取得了一些富有希望和积极的结果,但我们刚刚开始一个漫长的过程,并且在解决这些根深蒂固的分歧方面我们还有很长的路要走。因此,我们呼吁国际社会继续对旨在为该地区带来和平与安全的所有各种努力提供支持。

在南非,我国同世界许多其他国家一起参加了纳尔逊·曼德拉总统的就职仪式。如果没有曼德拉总统和德克勒克副总统在平等基础上分享权力及其所采取的勇敢政策的话,这一历史性事件是不可能发生的。

由于曼德拉总统在组建包括各政治党派在内的国家联合政府方面所采取的积极步骤和奉行的明智政策,南非得以在大会恢复其应有的地位,并且能够在区域性和国际论坛返回其自然的作用。

莫桑比克的和平进程正取得重要进展。此外,我们正目睹亚洲国家之间日益增加的关系正常化。我们也看到在欧洲和北美经济关系中出现的更多的一体化和相互依赖。最后,同样重要的是,我们满意地注意到拉丁美洲的冲突获得和平解决,并且其各国人民选择在其国家实现和平、发展以及社会经济条件的改善表现出的前所未有的倾向。

我们要实现建立一个本组织《宪章》中所预见的那样的世界的话,还必须作许多工作。当前和谐的气氛给我们以机会使本组织面对各种挑战和尚未获得解决的问题,这一时期能够根据新的现实解决这些问题。

我国满意地看待巴勒斯坦-以色列方面迄今已经实现的步骤。我们始终要求通过直接谈判实现阿拉伯人和以色列之间的局势的公正、持久与和平的解决。因此,我国对巴勒斯坦-以色列和谈的结果表示欢迎,谈判最终导致了关于在加沙地带和杰里科实现自治的《开罗协议》的签署。该协议目前正在实施,并且巴勒斯坦当局现在是一个具体现实并且正在行使其在教育、卫生、税收、旅游业和社会事务等领域的不同职能。协议中还规定了其他职能,我们希望巴勒斯坦当局将尽早地履行这些职能。巴勒斯坦当局主管范围扩大到西岸的其他巴勒斯坦地区将毫无疑问地加强和平进程,并对该地区安全与稳定作出积极贡献。

如果巴勒斯坦解放组织未履行它在华盛顿签署的《原则宣言》和《开罗协议》下的各项义务的话,这些重要的步骤是决不可能实现的。为实现和平并使巴勒斯坦人民利用并得到在此方面所付出的积极努力带来的益处,国际社会应向巴勒斯坦当局提供必要援助,以便它能够履行它的许多责任和重建遭受严重破坏的基础设施。对该当局的支持将不仅有助于自治地区本身,而且也有助于整个中东地区的安全与稳定。

只有以色列根据适用于土地换取和平原则的安全理事会第242(1967)、第338(1973)和425(1978)号决议从整个被占阿拉伯领土全部撤出,人们所渴望的公正与持久的和平才能够最终得到实现。

我国很有兴趣地注视着另一个具有重要意义的步骤,即约旦-以色列方面的进展;这一进展通过约旦国王侯赛因陛下和以色列总理签订的一份宣言得到了突出;该宣言结束了两国之间的战争状态,并标志着为建立全面和平而作出努力的开始。我国对这一积极和重要的步骤给予了支持。

在念及全面和平是当前和未来几代人的一种渴望这一事实的同时,我们强调指出以色列从被占约旦领土全面撤出的至关重要性。我们认为,以色列为就水源问题达成协议表现出必要的灵活性是至关重要的,以便使两国能够朝着盼望已久的持久和平的方向继续努力。

我们期待着在和平进程的叙利亚-以色列和黎巴嫩-以色

列两个轨道上同样采取积极和重要的步骤。我们相信中东和平进程的共同发起国及有关各方会充分认识到除非在这两个轨道上取得重大和实质性的进展,和平进程仍将是完整的,并会使该地区的各国人民陷于怀疑、不信任和不稳定之中。因此,在未来阶段必须作出努力来实现这方面的具体进展。以色列必须宣布愿意全部撤出它现在占领的叙利亚戈兰高地和黎巴嫩领土。我们相信如果以色列在和平进程中采取这一无疑是积极的步骤,中东各国人民就能够共同努力在这一地区大规模地巩固和平并促进经济发展。

阿曼苏丹国注意到有必要支持和平进程并使人们意识到国家安全与区域安全是不可分的,因此积极参与了多边谈判所产生的五个工作组的会议。虽然多边谈判不能取代双边谈判,但却具有重大的辅助作用,有可能大大促进这一进程朝着所期望的中东公正和全面和平的方向发展。

考虑到水资源对中东未来的安全与和平的极端重要性,阿曼苏丹国非常重视发现和开发新的水资源,同时促进海水淡化技术以使这一技术更符合成本效益。在中东多边谈判的框架内,我国举办了1994年4月17日至20日召开的水资源工作小组第5次会议。会议的主要结果是赞成了阿曼的建议,在阿曼首都马斯科特建立一个区域研究中心,以发展海水淡化技术。

我们非常重视这一中心的建立,因为它将对中东各国的经济发展产生决定性的积极影响。鉴此,我们期待着各国在这方面进行合作,以便使水资源技术的转让符合本地区的成本效益,有助于提高社会 and 经济发展水平,并进而巩固本地区的和平与稳定。

我们在海湾地区致力于实现各国最高程度的稳定、合作和发展并且致力于发展我们之间的多边和双边关系。这当然包括解决一切双边分歧。因此,我们满意地看待巴林国和卡塔尔国达成协议,诉诸国际法院解决它们对有争议的岛屿和海上边界所产生的分歧。我们也希望伊朗伊斯兰共和国和阿拉伯联合酋长国以友好和平的方式尽早解决两国间关于阿布·穆萨岛大通布和小通布的分歧。这可能包括诉诸国际仲裁,因为两国在各个领域具有共同的利益。毫无疑问,这种区域努力将有助于巩固区域性安全和国际和平事业。

最近,我们注意到在伊拉克执行有关销毁大规模毁灭性武器的决议方面取得了很大进展,特别是伊拉克已同意安装

长期监测系统,该系统将运行一段适当长的时期。同时,安全理事会应继续同伊拉克和科威特进行必要接触,以执行其关于划分两国之间国际边界的第833(1993)号决议,促使双方根据有关国际边界的公认的国际准则和惯例接收并从法律上批准这一划界。

我们认为时机已到,应采取更为积极的步骤以使伊拉克在和平范围内发挥其地区性和国际性的作用,帮助兄弟的伊拉克人民摆脱几年的禁运并弥补伊拉克在社会和经济发展方面所遭受的损失。

本地区的未来应基于这样一个信念,即各国必须发展和促进它们之间的关系并且以维护各方的利益的方式克服它们之间悬而未决的分歧。

当代世界的相互依赖性使得各国不可能采取自行其是的方法而不顾他国有利益。因此,我们认为和平处理各国关系并进行建设性的政治对话是本地区现在和将来安全与稳定的最好保证。

我们渴望一个更加稳定和发达的世界,一个完全没有种族冲突和区域冲突的世界,一个能够确保人类朝着更好生活方式前进并把可利用的经济资源用于支助科学研究以有益于社会和经济发展的世界。虽然我们充分认识到国际社会在许多重要领域取得了真正的进展和好转,但令人遗憾的是还有很多因素使世界其他地方遭受着政治、种族和区域冲突的折磨。现在极为明显的是,联合国正在丧失其对付所有这些危机的能力。虽然我们同情身受这些危机之害的许多国家人民的苦难,但是我们认为时机已到,国际社会应确定一套处理这些问题时应该遵守的新的和明确的规则。显然,联合国和其他国际组织现有的机制不再能够发挥其人道主义作用。联合国不可能永远解决所有人的饥饿问题,所以陷于这种紧张和冲突之中的各国领导人早该认识到联合国不会对他们对其人民所采取的行动负责;国际社会中的各国不再能够为他们重建他们自己所摧毁的东西。不应该提供资金来重建亲手摧毁其基础设施的国家。各国人民应该有效地促进世界经济的发展,而不是成为世界经济的负担。

联合国不可能在世界上爆发的每一场冲突中发挥维持和平的作用。不应该把维持和平部队拖入区域冲突中,除非一些区域性组织和国家愿意在这方面负起充分的职责。如果必要,只有在冲突各方同意之后并在明确目标和授权同确定的时间范围相联系的基础上才应该这样作。

区域组织可以发挥极为重要的作用来解决世界许多地方存在的争端。虽然它们的作用同联合国的努力是并行不悖和相辅相成的,但是我们注意到无论其作用是多么重要和必要,在政治舞台上其作用几乎是不存在的。尽管我们珍视维持和平部队在索马里的努力,但是我们认为如果充分利用非洲统一组织,本来有可能避免那些行动中明显的消极影响,它是本地区的主管组织,能胜任实现民族和解和建立国家政权。联合国本可以伸出援助之手,提供专门知识和建议以及政治、财政和人道主义支持。

无论是在亚洲、非洲还是任何其他大陆上的区域安排,都决不会减少安全理事会作为负责维护国际和平与安全的主要机构的作用。相反,这些区域安排可以帮助减轻安理会的工作量,并在国际事务中注入一种伙伴关系的感觉和关心精神。

由于无法排除某些维持和平行动遭到失败的可能性,如果联合国要避免陷入重复同样错误的局面的话,就必须面对事实,从这些失败的行动中吸取客观教训。

在卢旺达正发生着悲剧性的事件,其原因是持续不断的政治和种族冲突,这种冲突已导致暴力的爆发、使得数十万无辜的人丧失生命的可怕屠杀以及该国基础经济结构的摧毁。许多卢旺达人现在正生活在邻国的难民营中,其悲惨的境况令人难以想象。饥饿和疾病每天都夺走成百人的生命。鉴于这种可怕的苦难,我国呼吁卢旺达各方停止流血,并根据《阿鲁沙和平协定》争取全国和解,以便在卢旺达恢复和平与稳定。

为在波斯尼亚—黑塞哥维那实现和平的斡旋努力迄今为止证明是不够的,这主要是由于波斯尼亚各方之间力量的不平衡。这方面的不平衡的主要原因,是完全无视波斯尼亚—黑塞哥维那的庄严载于《联合国宪章》第五十一条的自卫权利,通过对这个小国强行实行全面武器禁运,剥夺了该国人民为自己生存进行战斗的权利。应该对侵略者实行武器禁运。而谁是波斯尼亚冲突中的侵略者呢?联合国及其机构能够得到的所有关于萨拉热窝和其他波斯尼亚城市内局势的事实资料都证明塞族人是侵略者,而且是最没有人性的侵略者。

我国欢迎进行结构改革,以便以最大限度的效率和灵活性最好地利用联合国能够得到的资源,但与此同时,我国认为,本组织履行其义务和发挥其作用的能力在非常大的程度

上取决于各会员国履行其作为会员国的主要责任之一的意愿,这个责任就是及时交付其财政捐助,包括及时交付其对维持和平行动的捐助。

当第二次安全理事会首脑会议就要到来的时候,我们应该充分注意根据当今世界上不同的趋势增加安理会席位的问题,同时在不损害安理会决策水平的情况下不断维护公平的地域平衡原则。我们因此支持认为不应在这个方面仓促作出决定,并应给各区域集团更多时间来阐明其在这方面的观点的意见。

我国已满意地注意到乌拉圭回合谈判的圆满结束和1994年的长期关税及贸易总协定以及建立世界贸易组织。这已有助于防止世界经济秩序变成紧张的温床和在各区域之间发生冲突。然而,我国和所有发展中国家——其中一些国家已经加入了这些协定或正在加入的过程之中——要求在执行各项新协定的时候考虑到它们的特殊情况。

预计我们发展中国家将不得不作出牺牲,尤其是在短期和中期作出牺牲,以便支持从1994年的关税及贸易总协定中产生的世界经济秩序。因此,我们希望从新的世界贸易组织得到支持,这种支持将与我们所作的牺牲成比例。我们特别关心这些协定在发展方面的规定,因为我们关心通过经济发达国家和各世界组织提供的援助来加强并发展我们各国的服务部门。

在裁军方面,我们希望国际上给予《关于禁止发展、生产、储存及使用化学武器和销毁此种武器的公约》的支持将推动日内瓦的裁军谈判会议,以便起草一份全面的禁试条约,这将是朝着在全世界消除核恐怖方面迈出的重要一步。在这方面,我们支持旨在建立无核武器区,特别是在世界上最敏感的区域之一,中东建立无核武器区的努力。

当前,由于普遍存在的和平友好精神,以及东西方之间冷战的结束,我们看到一个朝着巩固和平与安全方向进展的强有力的运动。全世界正开始意识到,建立一个以建设性的合作和互利为特点的国际社会的最行之有效的办法,就是有一个和平友好与和协的环境,这样一个事态发展将符合全人类的利益和福利。

今天,当创立联合国50周年就要到来的时候,我们希望本次会议的结果将更为符合国际伙伴关系与团结的原则,以使人类能够减轻并愈合仍然给二十世纪带来破坏的创伤,从而保证二十一世纪对生活在地球上所有地方的全部人类来说都是

一个充满希望、和平与安全的世纪。

主席(以法语发言):下一个发言人是保加利亚外交部长斯坦尼斯拉夫·达斯卡洛夫先生阁下。我现在请他发言。

达斯卡洛夫先生(保加利亚)(以英语发言):让我代表保加利亚代表团祝贺阿马拉·埃西先生当选为大会第四十九届会议的主席。我还想感谢他的前任,塞缪尔·英萨纳利大使干练地担任第四十八届会议的主席。

彼此之间非常不同,而且常常相互抵消的趋势和事件成为今年的特点,这一年标志着南非种族隔离制度的结束、中东和平进程中的重大突破以及朝着解决北爱尔兰问题方向所迈出的步骤。然而,我们也看到了在卢旺达发生的令人难以置信的人类悲剧和波斯尼亚境内的继续流血。在世界上的某些地区出现了新的紧张温床。

根据我们的观点,什么才是判断世界政治局势尤其是欧洲政治局势的参数?在发展《联合国宪章》所设想的集体安全制度的概念上建立一个新世界的努力已得到了新的动力。正在制定普遍的人权标准和捍卫这些标准的国际机制。人们正越来越注意处理人口、贫困和全球生态系统问题。正在考虑恢复促进发展的合作的概念,在这个概念中,和平、经济、环境、社会正义和民主被视为争取一个更美好世界的同一运动中的不同的方面。

与此同时,在消除东西方之间的矛盾之后,随之而来的是世界某些地区——我们希望只是暂时的——不稳定的情况。侵略性的民族主义和恐外症以及暴力和恐怖主义的行为已变得日益频繁。基于民族、种族和宗教不容忍的众多的冲突难以处理。和其他事情一样,这种情况已扰乱了为维持国际安全所作出的努力与在社会和经济领域内进行的活动之间的平衡,而其背景是不断蔓延的饥饿和贫穷以及经济和环境问题的恶化。

正如在其他地区一样,这些全球性问题也在欧洲的关系中留下了他们的烙印。一方面,在促进共同的欧洲特征的过程中以出现了在欧洲国家之间进行广泛合作的新的历史性的可能性。另一方面,新的以及重新唤起的民族利益和政策正在形成,而这些与一体化进程相互作用,并同时相互对抗。

在这一古老的大陆上意识形态和军事对峙的结束迄今还没有导致所有障碍的消除。欧洲仍然被分成在安全和经济福利方面互不相同的区域。消除这些区分是可取的,因为

较不安全的地区的问题可能会转移到较为安全的地区。

在中欧和东欧正在出现的向民主和经济市场的过渡,其在政治上的全球性重要意义已在很大程度上为人们所认识到。尽管其生活水平严重下降和失业率不断上升,保加利亚人民仍然投票赞成过渡。在大约五年前开始的面向市场的改革进程是不可逆转的。我们与欧洲联盟的联系表明了我国政策的面向欧洲的性质,也表达了坚持民主的普遍价值的政治意愿。我们正在使我国的经济、社会和贸易机制适应欧洲民主国家的机制,并正在积极的与欧洲联盟进行政治对话。尽管比我们预想的要慢,但保加利亚的经济改革正在向前发展。

作为北大西洋公约组织和平伙伴关系倡议的参与国也作为在西欧联盟中享有联系地位的国家,保加利亚将促进改善欧洲-大西洋和欧洲安全机构与有关的联合国结构之间的合作。

在今年晚些时候在布达佩斯举行欧洲安全与合作会议(欧安会)的前夕,保加利亚有信心认为欧洲各国高级别的代表将提出新的意见来改善欧安会的作用,其中包括与联合国的合作。

欧洲理事会——欧洲最古老的国际组织之一——已获得人们的承认并把他看作是有能力充分和及时地通过促进多元化的民主、法治和尊重人权的办法对我们时代的种种挑战作出反应的一个组织。

由于保加利亚目前担任欧洲理事会部长委员会主席,我要简单的谈一谈目前已有32个成员国的这一机构。自1989年以来有9个国家参加了这一机构,另外有9个正处于加入的过程之中。欧洲理事会与联合国各机构之间以及欧洲理事会与一些专门机构之间的合作很多年来已经有了发展并产生了具体的成果。这一合作现以成为三角形的合作——它结合了欧洲理事会,欧安会和联合国的努力。此外还与欧洲联盟有着一种不断发展的伙伴关系。

在这一复杂和相互依存的环境中,如果联合国要有有效的进行维持和平行动并发展各国间的社会和经济合作,就必须加强它对付新的挑战的能力。在这一方面,重要的观点和思想载于秘书长的报告“和平纲领”以及他关于军备管理和裁军新内容的报告和发展纲领之中。

保加利亚高度评价联合国在解决直接与加强区域和国际安全有关的问题方面所发挥的作用。我们支持以和平公平的

办法来解决高加索地区、加勒比、非洲和其他地方的冲突。

我们特别关注波斯尼亚—黑塞哥维那的冲突,这一冲突已经成为欧洲国家和机构、整个文明世界以及国际组织面临的最严峻考验之一。我们要求立即结束战争和结束人们遭受的苦难。波斯尼亚—黑塞哥维那的政治解决必须基于尊重所有各方的利益。各方都必须有妥协的精神和现实主义的态度。我们认为,接触小组的参加国的协调一致行动是实现这一冲突的持久和公正解决的第二个先决条件。

让我再一次重申保加利亚在前南斯拉夫境内的危机方面所持的立场。我国将不会直接或间接的参加在前南斯拉夫领土上的任何军事活动——即使是在联合国的旗帜下的活动也不会参加——而且我们吁请其他巴尔干国家也这样作。“克制”应该是用于巴尔干地区的关键词。保加利亚将继续奉行一种建设性和平稳的政策,而且不会参加任何这个或那个巴尔干国家集团。这样他将维持他在本地区所发挥的稳定性作用。

保加利亚赞成这样一种观点,即在目前的情况下解除对波斯尼亚—黑塞哥维那的武器禁运是不合适的。我们认为,这将使冲突更加无法控制。

我们欢迎安全理事会通过第941(1994)号、第942(1994)号和第943(1994)号决议,这些决议以平衡的方式反映了各地区目前的事态发展。我们希望放宽对塞尔维亚和黑山的禁运之后将接着由有关一方采取一种负责的政策,从而使该地区的局势进一步正常化。我们呼吁波斯尼亚塞族领导人接受建议的和平解决办法并按照文明行为的准则行事。

在前南斯拉夫境内的危机与另一个重要问题直接有关——这个问题是不但在执行安全理事会实施的制裁中而且也在克服其对第三国经济不利影响方面实行公平的分摊负担。作出严格的遵守制裁的决定对我们来说并不是容易的。我们参加了对塞尔维亚和黑山的制裁——有联合国授权的制裁——是因为我们相信那是一种和平的手段,国际社会通过它可以促进冲突的解决。

但是冲突却造成了对我们的直接或间接的重大损失。由于对伊拉克、赞比亚以及塞尔维亚和黑山的制裁,保加利亚自1991年以来曾三次请求安全理事会就其特别的经济问题进行磋商。我要指出的是,禁运的不利影响发生的时候正

是我们进行重大经济改革的时候。他们使贸易严重扭曲并因此对我国经济产生了重大消极影响,而主要受到影响的是新兴的私营部门。

副主席布兰丁诺·坎托先生(多米尼加共和国)主持会议。

在根据我国与欧洲结合的政策重新调整外贸方向的时候,对南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)实行的制裁切断了我们通向欧洲市场的正常的贸易路线。由于没有适当的运输替代通道,我国外贸活动的竞争力大大削弱,有时甚至难以进行。

制裁不是我们问题和困难的唯一来源,但是它的确对我国的政治、经济、安全与社会总形势造成了相当大的消极影响。我谨指出,由于缺乏足够财政、经济和贸易援助,制裁的负担已超过保加利亚经济和社会合理的承受点。十分有必要采取紧急措施克服所有这些消极影响。保加利亚将欢迎国际机构和发达国家更积极地参与例如资助方案,以改进与欧洲公路、铁路及通讯替代联系一部分的我国交通运输基础设施。另一个措施可以是为保加利亚的产品和服务提供更好的进入市场的机会。我们还希望根据第724(1991)号决议成立的制裁委员会将有利和及时地审议保加利亚公司提交的申请,特别是那些向塞尔维亚东部保加利亚少数民族提供人道主义援助的申请,因为那里的局势是我们首要关心的事。

联合国已经表示相当理解我们的困难并且给予了我们道义支持。我谨忆及由保加利亚提出、一些国家附议后以协商一致地通过的大会第48/210号决议。我们现在期望秘书长在他的报告中对该项决议进行建设性讨论。这将导致大会通过进一步的建议,以采取旨在协助第三世界国家减轻他们特殊经济问题的切实措施。

保加利亚认为,在改造联合国结构的过程中,应当考虑到世界政治和经济的新现实,在遵守《联合国宪章》所规定的国际法和平等原则的同时考虑到向市场经济过渡的国家和小国的特殊问题。

改进大会、安全理事会和秘书长之间的相互作用以及调整联合国在社会和经济领域中主要机构的结构将有助于加强联合国的作用以谋求实现预防性外交、促进持久性发展和保护人权之间的必要平衡。

保加利亚十分感兴趣地注视着正在进行的有关安全理事会公平代表性,增加理事会成员并同时保持其有效性的问题

的讨论。我国准备积极地参与谋求协商一致的决定。

我们相信,在涉及地区性问题的决策过程中考虑到邻国,有关国家以及地区性组织的立场将在很大程度上提高安全理事会工作的有效性。在理事会考虑实行经济制裁的案例中这点尤其重要。预先准备和审查制裁对邻国可能产生的消极影响的全面评估是有用的。

还有必要使各制裁委员会的活动具有更大的公开性。因此,我们建议它们的会议应向有关会员国开放。有关主席可在每次会议后召开情况介绍会,向会员国通报所作出的决定。

为维持和平行动提供部队的会员国也应参与安全理事会有关这些行动的审议工作。此外,最近确定的在目前行动负责人、安全理事会成员国以及其他有关会员国代表之间召开定期会议的做法应得到制度化,特别是在安全理事会审议某个维持和平行动的任务以及部队的组成和国籍时尤应如此。

保加利亚支持国际社会旨在制止大规模杀伤性武器的扩散和消除这类武器的努力。在即将召开的《不扩散核武器条约》审查和延期会议上,我们将建议无限期和无条约地延长该条约。我们也高兴地宣布,今年保加利亚批准了1993年的《关于禁止发展、生产、储存和使用化学武器和销毁此种武器的公约》。保加利亚共和国将继续支持有关常规裁军和军备控制方面的地区性及全球性的主动行动。

在当今的世界中,和平与安全、民主和持久性发展不可分离。因此我们支持加强联合国在社会和安全领域中的作用。

世界贸易进一步地自由化是发展的重要因素。圆满地结束乌拉圭回合多边贸易谈判为世界贸易的广泛自由化和稳定增长带来有利的前景。世界贸易组织对于全球贸易体系为各国利益有效地运转至关重要。我们期待保加利亚将能最后结束有关加入《关税及贸易总协定》(关贸总协定)包括乌拉圭回合结果的谈判,并使谈判限制在允许我们成为国际贸易组织创始成员的时间的范围内。

保加利亚感兴趣采取旨在通过持久性发展实现经济稳定的所有可能措施。地区性合作在这方面具有相当大的作用。我们希望将于1995年在索非亚召开的欧洲国家环境部长会议会有助于加强解决地区环境问题方面的积极趋势。

促进和保护人权和人道主义领域中的合作在保加利亚

的国内和外交政策中具有特殊重要位置。

我们支持加强和促进联合国在人权领域的监测机制,支持设立联合国人权事务高级专员职位并支持在世界各地提高大众的人权意识以及非政府组织的各项活动。在哥本哈根召开的社会发展世界首脑会议和在北京召开的第四届世界妇女大会预计将大大促进人权和基本自由的发展及保护。

明年,我们将庆祝联合国五十周年。我们满怀责任感和希望期待着它。我相信,国际社会为建设一个以有效维持国际和平与安全、尊重人权、促进市场经济原则和普遍民主价值观念为基础的新的世界安全体系所作的各项努力将支配这个世界性组织的未来。保加利亚准备为实现这些目标作出贡献。

主席(以西班牙语发言):我现在请卢森堡副总理兼外交、外贸及合作部长雅克·普斯先生阁下发言。

普斯先生(卢森堡)(以法语发言):请允许我对阿马拉·埃西先生当选今年大会主席表示由衷的高兴。这是对贵国象牙海岸理应表达的赞颂,该国在国际社会中享有崇高威望。

我尊敬的德国同事克劳斯·金克尔先生代表欧洲联盟发言,表明了欧洲联盟打算在国际关系中所起的作用,并阐述了欧洲联盟对重大政治问题的立场。我国完全赞同这些立场。因此,我将仅论及有关联合国运作的若干问题。

在过去几年中,我们已经历冷战的结束和国际舞台中意义深远的动荡。这些变革对许多人民,对曾在专治政府形式下生活但现在已赢得行使其基本权利的自由的许多国家民众、对摆脱两个超级大国竞争强加其头上并使独裁和压迫政权能不受惩罚地为所欲为的各种限制的各国人民、以及最后对不再被迫在全球核灾难恐惧中生活的整个国际社会都具有重要和持久的影响。

民主已经取得历史性突破。民主将在海地恢复。在中东,和平进程正在取得进展。在南非,种族隔离确实已被废除,同种族隔离进行坚决斗争的联合国也分享了这个辉煌胜利。让我们认真思考曼德拉和德克勒克总统给我们上的有关政治勇气、容忍与和解的有力的一课。

但是,全世界各紧张地区的出现抵消了这些进展,这些紧张地区已不再被两级结构所掩盖,其目前形势日趋紧张。迄今三年来,战争一直在前南斯拉夫激烈进行,死亡人数、苦难和破坏与日俱增。在卢旺达,我们目睹了对野蛮的放纵,几个月内有几十万平民被杀害,而且还引发了非常严重的难民问

题。同样,在其他地方--非洲、高加索、中亚--其它区域也面临着新型的冲突,造成了国家分裂和民族主义、种族和宗教激情死灰复燃。

联合国从未象现在这样处于世界政治的中心。联合国今天被迫面临崭新的挑战,被迫处理日益增多和日趋复杂的要求和使命。我要赞扬我们秘书长的奉献精神,他坚持不懈地把其精力都投入使联合国适应新国际环境、并加强联合国,使其能够完成其新任务的艰巨使命。我要向联合国维持和平部队致敬,他们最近已在大量冲突中进行了干预。他们有时以果断方式为保护平民人口、防止冲突蔓延和促进民主过渡进程作出了贡献。其中许多人已在经常非常危险的行动中献身。

维持和平行动已经成倍增加。在过去五年中,联合国发起的维持和平行动数量超过了前四十年。另外,联合国目前进行的各项活动远远超过了我们曾习以为常的传统维持和平概念。的确,最近大多数冲突都不是在国家之间出现,而是在国家内部发生;《宪章》几乎不能预料这种局势。因此,我们必须考虑联合国在这种情况下采取行动的条件,并扪心自问,联合国是否有履行其新使命的必要资源和手段。

“和平纲领”为联合国今后在维持和平领域的演化提供了一个构架。秘书长提出的一些构想已经建设性地被安全理事会和大会采用。但是,最近的经验有时尖锐地向我们表明,联合国进行这些军事行动的方式经常有严重缺陷。对重大行动已不能再自发地作出决定;在维持和平领域,联合国必须加强其组织、管理和规划能力。他必须能够依靠有同时指挥若干多方面大规模行动能力并有充足情报处理和协调手段的常设高级指挥结构。

有效处理危机意味着有迅速反应能力。提高联合国迅速向行动地点运送必要人员和设备的能力是可取的。最近,秘书长因缺少人员或设备,已多次被迫推迟安全理事会核可的行动。这意味着,我们会员国应该为今后的各项使命提供必要的维持和平部队,我们还应能够把这些部队迅速交与联合国供其随时使用。这些贡献应该不局限于军事人员,还应包括从警察到选举观察员的各类文职人员。的确,维持和平需要很多技巧,包括能够在对立双方之间进行干预的技巧、敏感对待各种文化特征的技巧和能够以调解人身份采取行动的技巧。因此,被要求在这种复杂、困难和危险局势中进行干预的人员应有适当的准备和训练。统一训练和联合演

习是有效综合多国行动中不同国家分遣队的关键。

最后,有必要大大加强兰盔部队的安全规定。

联合国的财政和组织能力已经被用到极限,它将越来越需要依靠区域组织和机构来执行这些维持和平行动。《宪章》规定了联合国同这种组织之间的合作,例如,它在前南斯拉夫、索马里和高加索曾进行合作。应当进一步加强这种合作。

只有联合国具有作出使用武力或强行实施和平措施决定的国际合法性。但是,在维持和平和预防性外交领域中,区域组织活动的好处就是能够减轻联合国的部分工作。由于这种组织经常对其地区的冲突有着更好的了解,它的行动会有更大动力。

至于欧洲大陆,联合国应当加紧同欧洲安全与合作会议(欧安会)、欧洲理事会和北大西洋公约组织(北约)的合作,同时考虑到这些组织中每一个的能力。

国际法是否授权联合国在一个国家进行干预?《宪章》不是声明不干涉各国内政的原则吗?

我欢迎一些时候以来国际社会以更灵活的方式对待这项原则。这项原则应再成为粗暴和大规模侵犯人权的保护盾。这就是1991年在伊拉克发生的情况,国际社会赶去协助受到萨达姆·侯赛因严厉镇压的库尔德族;或是另一次于1992年在索马里发生的事,当时的任务是保护向受到饥荒威胁的人民提供人道主义援助。国际社会在这两次都勇敢地承担起援助的责任,尽管确实仍然需要在索马里找到政治解决方法。

今年春天,当卢旺达实际上发生族灭绝时,国际社会是否表现了同样的决心?尤其当图西族成为胡图族官员蓄意的灭绝行动的目标时?

联合国在犹豫了一阵之后决定重建联合国卢旺达援助团(联卢援助团),以向受威胁的人民提供保护。但是,秘书长的呼吁未受重视。法国和非洲人最后采取的行动——我向他们的这一行动表示敬意——最终成功的挡住了这一地狱般的机器。我希望,无论如何将能够毫不拖延地设立一个国际法庭,对犯下这一危害人类罪行的凶手进行审判。

在这一相互依赖的时代,为了集体维护和平与安全所做的努力不能只限于维持和平行动,而必须考虑到经济和社会因素。饥荒、不发达、难民的流动、人口过多、环境恶化、滥用毒品以及最后是大规模毁灭性武器的扩散都是对我们的全球平衡并因而对世界和平构成的严重威胁。

在经济领域中,我们的安全也取决于其他国家的安全。在令人担忧的所有领域中,不管是军事、贸易、环境或保健问题,任何国家都不能把自己同别国隔离开来。我们都受到我们边界以外发生事情的影响,正如我们在自己边界内的行动不可避免地将对整个国际社会产生影响。

我们的安全日益不可分割。我们不能忽视发展、经济增长、环境保护和人口移动之间的联系。如果任何一个地方的局势恶化,全局都会被扰乱。

联合国在政治、经济和文化事务上具有全球的授权,是寻求持久发展的理想论坛,这种发展要符合环境平衡的维持和社会发展的需要。

我们对秘书长最近提出“发展纲领”感到满意,这是对他的“和平纲领”的补充。

我们希望,在大会本届会议上我们将成功地列出我们应当进行深入改革的优先部门。

如果我们想要克服对国际安全的长期威胁,就需要更多地注意促进进步和经济、社会及环境的发展。我们必须使本组织获得加强国际合作的必要工具,同时各国政府要努力克服有关发展的日益复杂的问题。

我们对未来的展望不应仅仅是接受世界许许多多地区的贫困和匮乏,那里的人们被剥夺了获得食物和教育,甚至是水、保健和住房的基本权利。卢森堡政府希望对迫切需要的国际团结作出贡献,以承诺在2000年以前把其用于官方发展援助的国民总产值百分比增加一倍,以达到0.7%的目标。

如果我可以秘书长的话来说,人类的议程就是联合国在20世纪末面临的真正的挑战。从里约到开罗、到维也纳、哥本哈根和北京,重大国际会议正为这些全球问题提出全球答案。人类、人类发展和对其社区的承诺是这些问题的核心,不管我们讲的是地球首脑会议、世界人权会议、人口与发展国际会议、社会发展世界首脑会议还是次世界妇女会议。改善妇女地位和妇女普遍享受教育和福利的机会是这一巨大任务的成功的关键之一。

世界许多地区千百万人民继续成为粗暴侵犯其人权的受害者。维也纳会议重申了这些人权的普遍合法性。

在大会上届会议上所设立的联合国人权事务高级专员办事处应鼓励对这些原则的更大尊重。但是,只有当这些工作成为切实行动时它才有价值。因此,我们必须确保联合国

在这一领域中获得必要的支助和手段,以执行其行动纲领。我们必须采取必要的措施,增加联合国人权中心以及难民事务高级专员办事处的资源并加强其职能。

非政府组织通过其行动现在也成为国际良知的一部分,包括其有关人权方面的良知。因此,本组织和所有会员国应当承认和促进这些组织发挥的重要作用。

在我们将要庆祝联合国五十周年之际本组织正在进行一系列谈判,以修改其工作方式。为了对安全理事会进行必要改革所进行的工作在过去一年中继续进行。我们有必要坚持不懈地寻找一种解决方法,在取得更平衡的成员组成的必要性同对有效运作的考虑之间进行协调。

另一当务之急是改进安理会的工作方法,确保安理会的工作有更大的透明度,并同大会成员更好地交流。虽然大会成员不参加安理会上的讨论,但安理会的决定对他们有约束力,他们经常被要求执行制裁,为贯彻维持和平行动提供资金或人员。

秘书处是联合国系统的一个关键机构。它必须拥有必须的手段,以完成它已经积极和勇敢地展开的革新性工作。但与此同时,我们必须同机构繁琐的现象作斗争,因为这种现象消耗本组织有限的资源,影响其工作的效力。

在这一资源有限的时期里,会员国还必须认真讨论有效管理的问题。必须有严格的预算纪律,再也不应该把资源浪费在目标不明确的行动上。在这方面,我们欢迎秘书长采取的各种步骤,以期更好地利用为联合国组织提供的各种资源,创造一套更加严格的财务检查制度。

归根结底,联合国组织要成功,只有通过每一个国家按照《宪章》履行自己的义务。这也包括财政义务。对联合国组织所有国家都具有约束力的团结的义务,应该推动这些国家按时充分履行它们对联合国的预算义务。

我们的组织是一个把世界上几乎所有的国家汇聚在一起的唯一论坛,它需要它的会员承诺支持。它需要经过深思熟虑的决定。它需要有措施进行适当的后续行动。只有这样,它才能为引导国际努力实现我们的共同目标作出有益的贡献,这一目标就是使我们的星球成为一个世界所有各人民都能获得和平、安全和更加繁荣的场所。

主席(以西班牙语发言):我现在请密克罗尼西亚联邦对外关系部长、尊敬的雅克·摩西先生发言。

摩西先生(密克罗尼西亚联邦)(以英语发言):我荣幸地

在大会第四十九届会议上发言。首先我要祝贺阿马拉·埃西先生当选主席。我要指出,他的经验使他成为一名杰出的人选,干练地领导本机构应付前头的挑战。我也借此机会,代表我国政府祝贺前任主席塞缪尔·英萨纳利先生阁下,并感谢他所作的贡献。同样感谢秘书长布特罗斯-加利先生有力和有效的领导,这对本组织工作的成功起很大作用。

我们同情地注意到巴布亚新几内亚可怕的火山爆发。我们希望本组织及其成员能采取一切必要措施,帮助减轻这场灾难所造成的痛苦与破坏。我们还就爱沙尼亚最近所发生的事和人员死亡,向爱沙尼亚共和国人民和政府表达我们的同情。

我们同本大会其他成员一起,热烈欢迎新南非来到这里。他们进行了长期、曲折和痛苦的斗争。密克罗尼西亚人民和政府分享着南非政府和人民实现其目标的快乐。

我国政府欢迎朝着中东和平方向迈出的历史性步骤,并表示支持该地区各方向正在进行的双边谈判。鉴于和平进程中的这些积极发展,大会应在第四十九届会议上反映出这一新的现实,提供一个有利于各方进一步对话的环境。

我们开会正值新的合作领域编织成更大的团结层面的历史时刻。这值得庆幸,因为我们星球的未来也面临着紧迫的挑战。站在一个小的发展中国家的立场上,我们来开会带来了对环境变化、可持续发展、核废料和自然灾害等问题的紧迫关切。

同所有这些关切相联的是人权问题。国际社会曾在离正在进行“种族清洗”的波斯尼亚仅几百公里的维也纳开会,谈到人权领域中的改进。从维也纳过来的道路上插着新的路标,指引我们走向正确的方向,即设立联合国人权事务高级专员的职位,选举何塞·阿亚拉·拉索大使担任这一职务。然而,沿路风景同这以前多年没有多大的不同。今天,卢旺达、海地和世界其他地方所爆发的新的侵犯人权行为似乎甚至超过了继续在波斯尼亚发生的各种残暴行径和侵犯人权的行径。本大会必须继续把它的注意力和资源放在人权上。

几个星期前,在澳大利亚的布里斯班,我们15个太平洋国家的政府首脑,包括密克罗尼西亚联邦的政府首脑,举行了南太平洋论坛的年会。按照每年例行的作法,这些领导人讨论了我们的地区内共同关心的问题,并在一项公报中表达了

协商一致的意见。这份公报已提交并写入大会记录。密克罗尼西亚联邦赞同该公报中所表达的意见,该公报将指导我国今后几个月内在这里的许多行动。

在最近的布里斯班会议上,南太平洋论坛还决定,在第四十九届会议期间争取联合国观察员地位。在争取联合国观察员地位时,南太平洋论坛将强调对区域性组织的作用的日益重视,以及这些组织能为实现联合国目标所作的贡献。我们相信,作为一名观察员,该论坛能提高我们地区在气候变化、保护生物多样性和有效贯彻关于小岛屿国家可持续发展问题全球会议的结果等关键问题上的工作效力。

我国政府长期以来关注的一个重大问题是在我们地区进行的核武器和其它大规模毁灭性武器的试验。这也是论坛其它成员关注的问题。法国和美国继续暂停核试验使我们感到放心,但是,我们仍非常担忧中国坚持进行其核试验可能产生的后果。在永久停止一切试验前,我们不会轻松地生活。为此,我们希望在缔结一项全面核禁试条约方面取得迅速发展。

尽管近年来我们在各种国际场合直言不讳地表示担忧,浩瀚而似乎空旷的太平洋地区仍然是进行有害环境活动的诱人场地。当我们岛国试图阻止有毒、放射性和有害物质运入我们的水域时,常常没有人理睬我们的声音。好象运送此类物质的危险还不够糟糕,今天我们面临更为可憎的前景,即我们的地区成为倾倒世界核废料的永久场所。我谨在此强调,密克罗尼西亚联邦强烈反对,并将继续强烈反对不愿将其废料存放在自己国家境内的国家利用我们的地区。密克罗尼西亚联邦致力于寻求更有效的方法,以防止这些不法行为。作为这一努力的一部分,目前我们有幸在论坛小组内主持谈判,以达成一项禁止跨界运输一切有害废料的区域性条约。

通过这些和其它适当的行动,我们决心确保国际社会象关心其它地区人民的长期健康、福利以及环境一样对待太平洋地区。

我们欢迎秘书长关于发展议程的新报告。我国政府完全支持要求重新评价联合国在发展中的作用的呼吁。在联合国五十周年即将来临之际,必须重新确定其全球议程,使之更全面,更明确。目前布雷顿森林机构和联合国之间缺乏协调的状况必须予以纠正,以协调制订全球发展政策。

冷战的结束使联合国终于获得了重视发展这一期待已久的机会。目前对许多国家来说,联合国在发展方面的作用日

益突出。但是,有限的资源正被转移,用来支付在全球各地扩大维持和平行动造成的费用。联合国必须非常仔细地审查这一趋势,以便在《宪章》赋予它的职责之间找到一种合适的平衡。

最近结束的开罗人口和发展国际会议证实了人口迅速增长的全球性问题。联合国和国际社会迫切需要调整资源利用方向,以处理人口增长和可持续性地使用资源的问题。世界人口的增幅比以往任何时候都要大,估计每年增加95 000 000人。这一空前的人口增长率将对我们的环境造成深刻影响。人口和可持续发展行动计划对气候变化有着明显的影响。我要作一个区分,即虽然工业化世界的人口增长率比较慢,但这些国家对环境造成不成比例的损害,因为工业化国家的居民每年给大气层增加的碳相当于发展中国家居民的四倍。密克罗尼西亚坚决支持在开罗达成的《人口控制和发展行动纲领》,并盼望着实现其中的目标。

我国是一个岛国。我国政府欢迎《联合国海洋法公约》取得重大突破,受到普遍接受,并将于1994年11月16日生效。这是各国十几年漫长艰苦谈判的成果。公海和深海海床是人类共同遗产。我认为谈判达成了一项接近完美的管理,养护这一共同遗产的制度。密克罗尼西亚联邦是该《公约》的缔约国,我高兴地通知大会,在该《公约》开放供签字以后,我国和许多其他国家一起签署了与实施《公约》第十一部分有关的深海海床采矿协定。我们期望与国际社会进行密切合作,有效管理和养护公海以及我们各自的领海。

密克罗尼西亚是一个发展中岛国,其经济有赖于这些资源。我们致力于促进负责任的捕鱼作业。这不仅在我们的经济专属区和本地区邻国的经济专属区,而且也包括与这些经济专属区邻近的公海毗连区。密克罗尼西亚积极参与了联合国跨界鱼类和高度洄游鱼类会议的所有实质性会议。我们密克罗尼西亚联邦很幸运,我们的岛屿在太平洋中所处的纬度很好,世界上最高档的金枪鱼资源储量和捕捞量占全世界的50%。虽然我们为有这一资源而欣喜,但是,我们绝不会忘记,我国经济的持续发展取决于合理利用我们海域内外的海洋资源。这一合理利用资源的原则是持续发展概念的基础。

必须致力于合理利用资源和以负责的方式捕鱼的不仅是象我们这样的沿岸国。从事远距离海洋捕鱼的国家也

必须认识和保护世界海洋中脆弱的自然平衡,以确保资源的可持续性。

在跨界鱼类和高度洄游鱼类会议的上届会议上,我国政府代表团和南太平洋论坛渔业机构的其它十五个成员国一起支持制订一项有约束力的法律文件,作为会议的成果。即使这样,沿岸国对其扩大的经济区内的生物海洋资源拥有主权。因此,我们不支持任何损害这一主权的成果。《联合国海洋法公约》的条款承认沿岸国的主权。我们不支持任何有损于这一主权的行爲。

现在我要谈一下最近在巴巴多斯结束的小岛屿发展中国家可持续发展全球会议。这次会议取得了多项巨大成就。我们在联合国历史上第一次能够提出一项关于小岛屿发展中国家可持续发展的议程,以引起世界的重视。该全球会议产生的《行动纲领》是里约热内卢会议后首次具体详细阐述《21世纪议程》的原则,以制订切实的 implementation 的努力。

尽管这是一个里程碑,但是,如果没有世界各地发展中国家的真正承诺,那么它只不过是一个规划文件。我们欢迎秘书长最近提交的关于联合国和联合国系统各机构为执行《小岛屿发展中国家可持续发展行动方案》而采取的行动的 report。我们难免有些迫不及待地希望看到在得到必要资金的情况下采取行动。然而,我国政府赞扬为确保将巴巴多斯会议的结果纳入可持续发展问题委员会的工作方案而采取的步骤。这方面强有力的伙伴关系不应该被看作是发达国家与发展中国家之间的冲突,而应该看作是一项共同的目标和为整个国际社会的利益而作的投资。这种共同努力的一个突出和受人欢迎的例子是,美国即将采取主动,与所有国家一道努力,以挽救世界各地情况正在恶化的重要的珊瑚礁。

全球环境基金(环境基金)是小岛屿发展中国家获取财政援助,以执行《行动方案》和开展环境方面的其他有关工作的一个资金来源。在巴巴多斯会议上通过的《行动纲领》具体要求,由于诸如气候变化、生物多样化和国际水域此类全球环境问题对小岛屿发展中国家来说是十分重要和令人关注的问题,调整后的环境基金应该被看作是通过提供新的更多的资源在这些领域提供援助的重要渠道。最近于澳大利亚布里斯班结束的南太平洋论坛国家元首会议欢迎对环境基金进行的调整和补充,也欢迎它打算协助执行在巴巴多斯所作的决定。

因此,我们鼓励所有会员国在大会第四十九届会议上通

过支持巴巴多斯会议的总体结果,包括所有权力授予法,赋予可持续发展的概念以意义。这将交给联合国各专门机构和组织开始执行《行动方案》的任务。

在《气候变化纲要公约》中,我们呼吁国际社会采取更加积极的态度,以便按照建议的《公约》议定书中的要求对减少导致温室效应的气体作出进一步承诺。小岛屿发展中国家联盟在本星期将这项议定书分发给各缔约国。最近的科学报告也肯定地证实,全球变暖正在发生。更重要的是,同样很显然工业化国家必须将气体的排放量进一步减少到原先预计的水平以下,这样才有希望避免给世界许多地方造成灾害性后果。仅仅几年前,玩世不恭的人还对这些后果耻之以鼻。我们满怀希望地欢迎气候变化公约于今年3月生效,并呼吁联合国所有会员国在《公约》缔约国会议于柏林举行时作为缔约国出席会议。

基于我们对保护和以可持续方式利用环境问题的关注,密克罗尼西亚联邦于6月份加入了《生物多样性公约》,并期待着今年11月在巴哈马举行第一次缔约国会议。在这方面,我国政府支持在内罗毕举行的政府间小组上次会议上提出的要求,即应该毫不拖延地就生物安全议定书开展工作。该项公约目前没有包括的拥有和利用移址遗传资源问题也必须作为一个优先事项加以处理。

应该同等优先重视环境与发展这一概念目前已得到广泛接受,但是在许多方面仍然难以落实。在今后许多年里情况将依然如此,尽管我们将在这方面进行最认真的思考。可悲的是,甚至在我们发言时,地球自然资源的质量和储存正由于过去和目前的一些做法而加速恶化。如果我们要成功地对付这个挑战,那么整个国际社会的协调一致的努力必须调动所有国家——大国和小国,发达国家和发展中国家——能够运用的财富。

例如,岛民数百年来一直过着的可持续的生活包括一些与当今世界许多地方的可持续发展相当有关的做法和手段。独木舟驶过蔚蓝环礁湖的场面使人们想起我国人民的许多传统。它们包括清洁利用环境和十分有效的管理资源办法。我们必须以一种尊重和发展可持续的生活这个由来已久的概念,并充分考虑到可以从世界各地土著文化中获得的智慧的方式对待可持续发展。

换句话说,我国认为,不仅应该本着共同的想法对付气候变化并促进可持续的发展,而且现在我们有责任重新认真

考虑我们在恢复环境中的职责和我们大家如何能够发挥重要的作用。作为一个易受害的前线国家,密克罗尼西亚认识到,我们不能够倒退到这样的地步,即只是在我们很容易能够做到的情况下处理全球环境问题,而不适当考虑到这些问题的紧迫性和严重性。对付这个人造的灾祸需要更多的资源和努力,尤其是发达国家的资源和努力。

我们在这些问题上的观点是简单明了的:我们相信,我们的所有努力等于是对我们的生态系统这一人类共同遗产的生存和活力的长期投资。在评估迄今为止为实现这项共同的目标而开展的所有有关活动中出现的情况时,我不能不说,投入这些进程所作的巨大努力令我惊叹。这些活动包括就气候变化公约、生物多样化公约、沙漠化公约和《海洋法公约》进行的谈判,以及跨界鱼类和高度洄游鱼类会议、巴巴多斯会议、在开罗举行的人口与发展会议、可持续发展问题委员会和全球环境基金。我不能不相信,人类的这项巨大努力和承诺将产生积极的进展,本着这一共同的理想,我们的未来将得到保证。我们不仅是这个星球上的居住者,而且还是后代的地球资源保管人。我希望,人类的贪欲最终将不会战胜我们的固有责任,即留给我们的后代一个与今天一样适于居住的环境。以可持续的方式利用我们的自然资源也许是我们目前的文明给予未来人类的最好礼物。

主席(以西班牙语发言):我现在请吉尔吉斯斯坦外交部长罗萨·奥通巴耶娃夫人阁下发言。

奥通巴耶娃夫人(吉尔吉斯斯坦)(以俄语发言):我谨祝贺主席担任这一责任重大和重要的职务。我国代表团定在这次第四十九届联合国大会期间同他一起作出建设性的努力。

明年我们将庆祝第二次世界大战结束五十周年,自那时以来,世界一直在从事缔造和平。这是一条漫长的道路,富有戏剧性的时刻。在过去50年中,世界多次走到核战争的边缘。随着冷战的结束和两极世界的解体,出现了新的挑战,在世界许多不同的地区爆发了为种族和宗教上的不容异已而产生的战争和冲突。

秘书长在其“和平纲领”的报告中谈到要集中努力实行预防性外交,采取步骤加强国际信任并早日发现冲突局势。随着极权主义的崩溃,这些措施在我国具有特别的重要性,因为我们继承了许多长期悬而未决的冲突问题,这些问题在当时的条件下为恐怖政权所掩盖和压制起来。

我们认为联合国可以发挥一种领导作用来研究典型的冲

突情况。他可以有系统地总结方法、原则和途径来解决传统的争端问题,例如边界问题、水和其他自然资源的分享或分配、各国的民族自决权和领土完整以及在民族、宗教、语言和其他差别的基础上对少数人的保护。这将使联合国可以确定一种作出决定的法律基础,有助于减少新冲突的可能性并解决现有的问题。只有遵守法律的最高权威并在国际法的基础上,我们才能不管多么遥远或偏僻,在全世界及其各个最小的角落织成一块牢固的和平之布。

民族之间的暴力和不容异已导致了前南斯拉夫的不断战争和流血。波斯尼亚的悲剧向全人类提出了挑战。50年前,世界各国团结起来制止了纳粹主义和种族灭绝。那么面对显然是基于种族和宗教歧视并在全世界引起影响的暴力,我们的行动为何如此之慢?我们赞成政治解决冲突。我们要求双方制止残忍的屠杀。我们认为接触小组的建议提供了解决这一危机的出路并希望欧洲心脏地带能够恢复和平。

我们非常重视秘书长、其特派团和欧洲安全与合作会议(欧安会)的观察小组为和平解决塔吉克斯坦的问题所作的努力。我们欢迎最近在德黑兰签署的停火协议,据此,已暂停敌对行动并正在释放政治犯和战争俘虏。我们非常希望逐步结束这场冲突,使已经饱尝悲伤和苦难的塔吉克民族得到统一,使所有难民返回其家园并且恢复同我们邻国的和平。我们在冬季到来之前表示这一希望,并呼吁各国向塔吉克斯坦提供极为重要的人道主义援助。

我们非常忧虑和震惊的注视着阿富汗的局势并欢迎为其解决作出努力。在该国恢复和平与实现民族和解将给已经并正在遭受许多苦难的阿富汗人民带来期待已久的和平,并大大改善世界这一地区的局势。该地区饱受炮火和战争蹂躏,渴望进行贸易和重行耕种。

在我们寻求该国的和平与协定时尽管会有巨大的困难,但我们敦促世界不要对道义和物质援助感到厌倦。在这一艰难时期,不可能推卸责任,因为该国致命的冲突是由许多不同方面的参与引起的。阿富汗有过多的武器,成为永不止步和激烈的军备竞赛的牺牲品。要保证和平的希望,国际社会就必须把坚定的注意力和政治意愿用来解开阿富汗冲突的症结。

因此,我国一贯要求完善和有效执行常规武器登记制度。我们支持克林顿总统宣布的美国倡议,要求批准和支持大会1993年12月16日关于暂停出口地雷的第48/75号决议。

吉尔吉斯共和国一贯主张全面、有效削减常规武器。我们正在作出积极和孜孜不倦的努力把国防工业转变为民用生产。作为非核国家,吉尔吉斯斯坦签署了《不扩散核武器条约》并主张无限期延长该条约。我们欢迎各国首先是美利坚合众国和法国作出的努力,以便就全面核禁试问题达成一致意见。

我们支持哈萨克斯坦总统纳扎尔巴耶夫提出的关于在亚洲建立信任措施的建议,我们认为位于两个核大国之间的我们中亚地区是一个无核武器区。这可能成为我们的中亚条约。

我们的世界虽然充满了焦虑和消沉,但却认为和平的希望不是幻想。我极为高兴地回忆起1993年9月13日在华盛顿白宫那异常温暖的一天,经过多年的冲突,以色列政府和巴勒斯坦解放组织在那一天签署了关于在加沙和杰里科实行巴勒斯坦自治的原则宣言。

我们现在怀着极为满意和高兴的心情看到南非政府的代表跟我们一起坐在这一大厅里,南非政府是在民主基础上选出的。让我们拿出耐心。只有不听任命运的摆布,我们才能在通向和平与和谐的艰难道路上取得突破和显而易见的成果。

联合国维持和平努力正在取得重大成功,解决了我们时代的许多冲突。我们知道有75个国家参加了联合国的17个特派团,监督举行选举、在灾难期间提供人道主义援助并恢复遭到破坏的事物以及确保联合国的军事和政治存在。现在有人提出了创建后备维持和平部队的问题。我们从这个讲坛上听到了几十个国家为维持和平行动作出的承诺。我们需要和平的蓝色头盔,而不是雇佣军的死亡黑色头盔,雇佣军最近日夜增多的参与全世界的冲突。

我国充分认识到维持和平行动是未来世界新秩序的一个重要因素,我们有完全合格的医生、护士、工程师和救护人员,因此愿意参加维持和平行动。我们接受并支持许多国家在大会讨论维持和平问题期间提出的建议,他们涉及在双边和双边的基础上培训军事和文职人员的必要性和机会。我们作为北大西洋公约组织(北约)和平计划伙伴的参与者也使我们具有这种参与的可能性。

作为一个由于自然灾害和社会困难面临紧急时期和需要立刻援助的国家,我们热烈支持阿根廷总统梅内姆的建议,创始一种民众服务以便在联合国的主持下提供即时的人道主义

援助。

发展是年轻的民主社会所面临的主要问题。南北合作30年的经验给我们1990年代新一代的独立国家上了富有教育的一课。在生产水平持续下降和社会基础结构遭到破坏的情况下,我们的成就和真正优势很容易丧失。吉尔吉斯斯坦人民感谢联合国开发计划署(开发计划署)、世界卫生组织(卫生组织)、联合国儿童基金会(儿童基金会)、联合国教育、科学和文化组织(教科文组织)及联合国大家庭中的其他机构在这一困难时刻努力给我们提供的帮助。

面临贩毒活动俱增,加上跨国集团犯罪(这种我们需要采取积极的和大范围措施以切断毒品分配的途径并摧毁其生产。集团犯罪首先是在我们地区,随后通过俄罗斯一直发展到欧洲及其他大陆),联合国国际药物管制规划署已经在我们地区变得真正至关重要。总的来讲,我们愿看到联合国各专门机构在其总部和其各区域办事处采取更大的行动并协调与各新独立国家之间的工作。

值得注意的是,不仅是传统的发达国家,而且担负着其自身的许多经济和社会问题的负担的发展中国家也为新近独立国家的建立及其加入世界秩序出了力。这具有特殊的重要意义。我们坚信,向我们这些在此困难时刻必须选择其自己道路的转型经济国家及时地提供全面和有效的援助将帮助我们更快地自立、形成市场经济的基础并且发展社会的民主根基。那时,我们自己将能够向具有更迫切需求的国家提供更迅速的援助。我们支持这样一种努力求得团结一致、相互支援与协作的政策。

牢记转型经济国家与国际金融和经济机构的密切协作的同时,联合国的工作与布雷顿森林机构之间的严密协作和进一步的交往正变得越来越具有必要性。

吉尔吉斯斯坦共和国对秘书长的初步报告“发展纲领”中提出的发展的各项目标和基本要素表示欢迎和赞同。

最近在开罗召开的人口与发展世界会议以及关于社会发展和改善妇女地位的未来会议证明世界在进入下个世纪的时候对人类基本需求的状况深切关注。如果人权是无所不包的、普遍和不可剥夺的话,那么这些权利也适用于地球上的所有妇女和儿童。改善妇女地位是解决那些世界人口、教育和卫生保健等重要的社会问题的关键。换句话说,这是二十一世纪前夕人类议程上最重要的问题。

在我国,我们将充分支持新任命的联合国人权事务高级专员,并准备与他进行合作。在吉尔吉斯斯坦是一个有80多个民族居住的国家,我们吉尔吉斯斯坦人努力为我们所有公民创造平等和公正的条件。对以所有种族群体的语言发展文化、艺术、教育和新闻媒体没有任何限制。在清真寺的数目增加的同时,一些东正教和新教教堂的数目也在增加。我们致力于友谊与和谐的思想,不断地制订各种方案和措施,以制止移居他国并保存目前社会的多种族构成。根据大会第四十七届会议通过的《关于属于民主或种族、宗教和语言少数的人的权利宣言》,我国与俄罗斯联邦一道共同提出了一项独联体少数民族权利公约,该公约目前已经向所有其他独联体成员国开放供批准。

我国的民主是十分脆弱的。共和国的政治多元化、新闻和言论自由以及遵守各项人权与基本自由并不是上帝赐予的礼物,而是社会正为之进行一场真正斗争的真正的价值观念,这场斗争是在开放与闭门自守、盲目的武力与尊重法律、极权主义方式与对自由的承诺之间进行的。但是由于吉尔吉斯斯坦人民在阿斯卡尔·阿卡耶夫总统的领导下已在三年前作出了选择,他们坚定地,毫不动摇地支持民主和市场经济。

一场翻天覆地的政治、社会和经济转变正在整个辽阔的欧亚大陆上发生。俄罗斯目前的改革所取得的成功加强了我们对选择民主方式的不可改变性的深刻认识。同独立国家联合体的其他国家一样,吉尔吉斯斯坦深深地致力于民主、自由和独立的各项原则以及建立和平的思想和精神。我们仍然是一个年青国家中的古老人民象一部长达一百万行的吉尔吉斯史诗“马纳斯”一样正经历着一场复兴。而我们将于1995年庆祝这部史诗的一千年纪念日。我们认识到等待我们的是一条漫长和坎坷的道路,但这条道路上至为重要的是和平,这对地球上每个人来讲都是同样的并且是不可分割的。

主席(以西班牙语发言):我们已经听取了今天下午一般性辩论的最后一位发言者的发言。

几位代表要求行使答辩权发言。我谨提醒各位成员,根据大会第34/401号决定,行使答辩权的发言第1次以十分钟为限,第2次以五分钟为限,各代表团应在各自席位上发言。

马特西奇先生(克罗地亚)(以英语发言):我对在这样晚的时候发言表示歉意,但我的发言将很简短。

我国代表团愿对希腊外交部长在9月28日星期三一般性辩论期间所作的发言作出反应。我们尤其愿对他发言中的以

下评论作出反应:

“旨在结束波斯尼亚-黑塞哥维那战争的集中努力并不意味着对解决克拉依那问题应给予较少的重视,也不意味着其重要性应予以低估。”(大会第四十八届会议全会第8次会议正式记录,英文第79页)

尽管我国代表团同意这位外长所作评论的主旨,但我们对他提及所谓的“克拉依耶问题感”到惊讶。从上下文看,显然这里指的是得到国际承认的克罗地亚共和国领土的一部分。在此方面,我国代表团愿强调指出,在克罗地亚共和国境内没有叫做“克拉依耶”的行政单位。它其实是贝尔格莱德的代理人给塞族占领的克罗地亚领土所起的一个名字。

我们愿强调指出,安全理事会已在无数决议中指出,该领土是克罗地亚共和国的一个组成部分。因此,我国代表团感到惊讶的是,希腊外长以上述方式提及克罗地亚共和国领土的一部分,与此同时,在讨论克罗地亚局势时他却未提及克罗地亚共和国。鉴于希腊对它认为威胁到其主权与领土完整的地理和国家名称表现出特别敏感,我国代表团对上述事实感到更为惊讶。

克罗地亚共和国愿意维持它与希腊的现存良好关系并对希腊政府作出的能够有助于公正和平等地解决我们地区的危机的任何建设性行动表示称赞。但是,希腊在其地理名称的立场上表现出前后一致性并且不以一种使克罗地亚政府不能接受的,并且可能被理解为对克罗地亚共和国的主权和领土完整提出质疑的方式。提及得到国际承认的克罗地亚共和国领土的各部分似乎才是恰当的。

拉卡劳斯特拉先生(西班牙)(以西班牙语发言):我国代表团团长,西班牙外交大臣明天将有机会向大会主席表示祝贺。

西班牙代表团在此愿提及摩洛哥首相兼外交事务与合作大臣在今天所作的发言中提到的休达和梅利利亚这两座西班牙城市。

我国代表团认为,这些话是不准确和不恰当的。它们之所以不准确,是因为这些是西班牙领土,其公民和象他们所有的同胞一样,以相同的条件在全国议会中享有代表权。这些话之所以不恰当,是因为它们不符合西班牙王国和摩洛哥王国之间存在的良好关系。

库拉先生(阿尔巴尼亚)(以法语发言):出席大会第四十

九届会议的阿尔巴尼亚代表团团长，外交部长塞雷奇先生将在他在大会的发言中向科特迪瓦的阿马拉·埃西先生表示，我国代表团祝贺他当选为大会本届会议主席。而我个人想借此机会祝愿埃西先生圆满完成其崇高使命。

我请求得到这个机会发言，是为了能够提出我国政府对希腊外交部长昨天所作发言的看法。令人遗憾的是，他的发言没有反映我国局势的真实情况和现实。使我们痛惜的是，长期以来，我们的邻国希腊顽固地拒绝承认阿尔巴尼亚的民主政府在过去3年中所进行的显而易见的政治、经济和体制改革。我特别指的是荒唐地把我们同以前的政权相提并论的做法，这种相提并论是与许多国际观察员的报告截然相反的。

我想回顾这一事实：我国政府已经作出承诺，尽量给予巴尔干半岛上的少数民族最好的待遇。尊重所有阿尔巴尼亚公

民的人权和基本自由是我国法律的基础。更为重要的是，这是阿尔巴尼亚的长期传统之一。

阿尔巴尼亚已作出承诺，大力进行经济改革，并正遇到巨大的困难。若干正与我们合作的国际机构对我国的经济改革感到完全满意，称之为最成功的改革。在这方面，我们遗憾地注意到，希腊尽管是欧洲联盟中的唯一巴尔干国家，却在若干场合使用其否决权阻挠向阿尔巴尼亚提供欧洲联盟的援助，试图使我们的过渡更为艰难。

我想强调，尽管希腊采取了僵硬的立场，但阿尔巴尼亚政府仍然敞开对话的大门，认为这是克服危机的唯一办法。

下午7时35分散会
